Instruction Bulletin

POWERLOGIC® Ethernet Communications Card (ECC)

User's Guide

Instructionnes en Español: página 13

Instructions en Français: page 29

Retain for future use.

INTRODUCTION

This manual is to be used with a POWERLOGIC® Ethernet Communications Card (ECC) with firmware version 5.0 or higher.

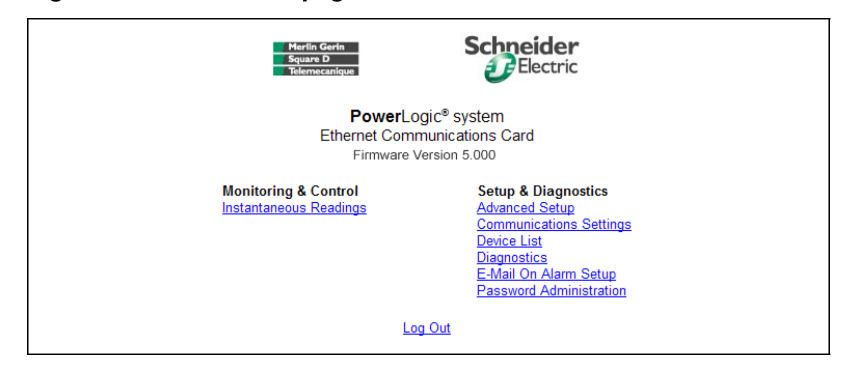
ACCESSING THE ECC

After you set up Ethernet parameters using the Series 4000 or Series 3000 Circuit Monitor display (see 63230-304-201 for more information), you can access the ECC over an Ethernet LAN using Internet Explorer (version 6.0 or higher recommended). Because ECC setup information is stored in the circuit monitor into which the ECC is installed, one ECC can be exchanged with another without affecting the settings.

Logging into the ECC

Action	Result
1. Launch Internet Explorer 6.0 or higher.	Opens Internet Explorer.
2. In the **Address** text box, type the IP address of your ECC (10.10.10.10 is the default), then press Enter.	The ECC Login page displays.
3. Select your language from the **Language** pull-down menu. English is the default.	Selects a language to be used for the session.
4. In the **Password** text box, type your password ("admin" is the default administrator password), then click **Log In**.	The ECC home page opens. The list of available options depends on the level of access assigned in the password administration option. See "Password Administration" on page 8 for more information.

Figure 1: ECC Home page

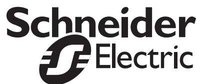


The default home page illustrated here shows two lists: "Monitoring and Control" and "Setup and Diagnostics". The custom HTML pages are listed under "Monitoring and Control", while all of the HTML pages used to configure and troubleshoot the ECC are listed under "Setup and Diagnostics".

Logging Out

We recommend logging out whenever you do not need access to the ECC. This releases your access privilege for other users.

To log out of the ECC configuration session, click **Home** to return to the ECC Home page, then click **Log Out** to end your session.



ENGLISH

USING ECC SETUP AND DIAGNOSTICS WEB PAGES

Table 1: ECC Setup Options

Option	Description	See Page
Advanced Setup[1]	Change timeout values, number of viewable devices, default language, set the time, enable Simple Network Time Protocol (SNTP) enable Simple Network Management Protocol (SNMP), and enter the SNMP parameters.	9
Communication Settings	Set up or modify Ethernet and serial communication parameters.	2
Device List	Identify serial devices on the daisy chain.	3
Diagnostics	Troubleshooting and miscellaneous ECC information.	4
E-mail On Alarm[1]	Configure the To and From e-mail addresses, enable e-mail data logging, enter the e-mail server address (SMTP server address), and schedule how often e-mail logs should be sent.	6
Password Administration[1]	Set up and change user passwords and access levels.	8

1. Accessible by administrator only.

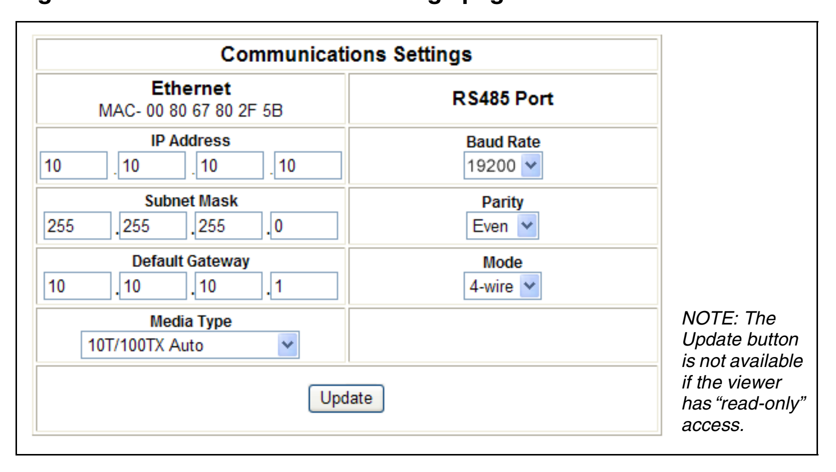
Communications Settings

Action	Result
1. From the Home page, click **Communications Settings**.	Opens the Communications Settings page.
2. Enter your IP address, subnet mask, and default gateway address assigned to your ECC by your network administrator.	Enters the Ethernet parameters for the ECC.
3. Select your media type. Contact your network administrator if you do not know your media type.	Selects the media type. *
4. Select the baud rate, parity, and mode for COM 1.	Selects the settings for the communications port. *
5. Click **Update**.	Updates the ECC communications settings.

* See Table 2 on page 3 for a list of options.

NOTE: After making changes to the Ethernet parameters and clicking Update, the ECC will reset and require you to log in again.

Figure 2: Communications Settings page



NOTE: The Update button is not available if the viewer has “read-only” access.

ENGLISH

Table 2: Communications Setup Parameters

Parameter	Options	Default
Media Type	• 10T/100TX Auto • 10BaseT (Half-Duplex) • 10BaseT (Full-Duplex) • 100BaseTX (Half-Duplex) • 100BaseTX (Full-Duplex) • 100BaseFX (Half-Duplex) • 100BaseFX (Full-Duplex)	10T/100TX Auto
Baud Rate	1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400	19200
Parity	None, Even	Even
Mode	4-Wire; 2-Wire	4-wire

Device List

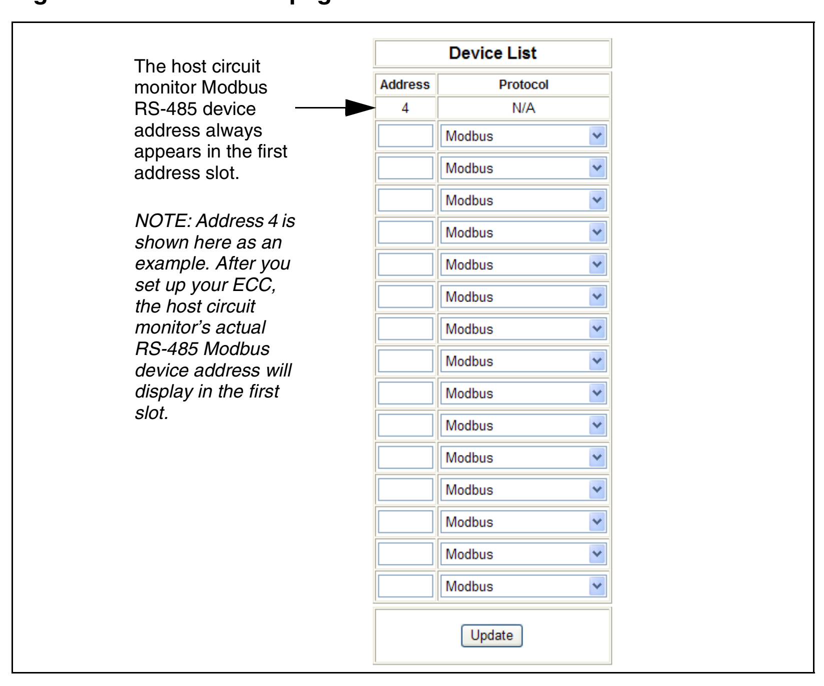
Keep in mind the following points when setting up the Device List:

- Modbus/Jbus devices do not have to be defined in the Device List.
- POWERLOGIC protocol (SY/MAX)devices must be defined in the Device List.
- To communicate with the host circuit monitor via Modbus TCP/IP, use the circuit monitor Modbus device address. This address will always be the first address listed on the Device List (in Figure 3, this address is 7 and it is the same as the RS-485 slave port address of the circuit monitor).

Action	Result
1. From the Home page, click **Device List**.	Opens the Device List page.
2. In the **Address** text box, type the address of the device. *	Enters the address of the device.
3. In the **Protocol** drop-down list box, select the protocol. *	Enters the protocol of the device.
4. Repeat steps 2 and 3 until all of the devices have been entered.	Continues adding devices.
5. Click **Update**.	Updates the Device List settings.

* See Table 3 on page 4 for a list of protocols and address ranges.

Figure 3: Device List page



ENGLISH

Table 3: RS-485 Device Definitions Address Range

Protocol	Available Device Address Range
Modbus, Jbus	1 through 247
POWERLOGIC	1 through 199

NOTE: Do not use address 1 or 16 in a mixed mode daisy chain (for example, a single daisy chain with some RS-485 devices using POWERLOGIC device type and others using Modbus/Jbus device type).

For information on adding additional address/protocol positions to the Device List, see “Advanced Setup” on page 9.

Diagnostics

Action	Result
1. From the Home page, click **Diagnostics**.	Opens the Diagnostics page.
2. View the data.	See “Interpreting Diagnostics Data”below.
3. Click **Reset**.	Resets the ECC diagnostic data to 0.

NOTE: This page will show accumulated readings since the ECC was last activated. If power to the ECC is lost, all values reset to zero.

Figure 4: Diagnostics page

Diagnostics
Firmware Version 5.000
Boot Time : 2 Nov 2004 18:06:19 Current Time : 3 Nov 2004 08:44:19

RS485 Port		**Dual Port RAM**	
Timeouts	0	Timeouts	0
Checksum / CRC Errors	0	Checksum / CRC Errors	0
Protocol Errors	0	Protocol Errors	0
Outbound Read Messages	0	Outbound Read Messages	0
Outbound Write Messages	0	Outbound Write Messages	0
Inbound Read Messages	0	Inbound Read Messages	0
Inbound Write Messages	0	Inbound Write Messages	0
MBTCP		**Ethernet**	
Protocol Errors	0	Link Status	100 Full
Inbound Read Messages	0	CRC Errors	0
Inbound Write Messages	0	Alignment Errors	0
Active Inbound Connections	1	Long Frame Errors	0
Inbound Connections	1	Short/Runt Frame Errors	0
Maximum Inbound Connections	1	Maximum Collision	0
User Logins		**Card Information**	
Admin User	1	Processor Utilization	3%
User 1	0	MAC Address	00:80:67:80:2f:5b
User 2	0	Serial Number	13004740
User 3	0	Model Number	21
		Hardware Version	B1
		Manufacture Date	Sep 15, 2004

Reset

ENGLISH

Interpreting Diagnostics Data

Diagnostics	Description
RS485 and Dual Port RAM	
Timeouts	A counter that increments each time a request message is sent without receiving a corresponding response message within the allowed time. Typically the result of configuration errors or a malfunctioning device.
Checksum/CRC Errors	A counter that increments each time a message is received that has a checksum/CRC that does not match what is calculated. Typically the result of wiring issues.
Protocol Errors	A counter that increments each time an ill-formed message is received.
Outbound Read Messages	A counter that increments each time a read request message is sent.
Outbound Write Messages	A counter that increments each time a write request message is sent.
Inbound Read Messages	A counter that increments each time a read request message is received.
Inbound Write Messages	A counter that increments each time a write request message is received.
MBTCP	
Protocol Errors	A counter that increments each time an ill-formed message is received.
Inbound Read Messages	A counter that increments each time a read request message is received.
Inbound Write Messages	A counter that increments each time a write request message is received.
Active Inbound Connections	A status value that represents the number of connections that are active at the moment the diagnostics page is refreshed. A maximum of ten are supported.
Inbound Connections	A counter that increments each time a new connection request is accomplished.
Maximum Inbound Connections	A status value that represents the maximum number of connections that were active at any given moment.
Ethernet	
Link Status	A status string that represents the baud rate and duplex setting being used to communicate with the linking partner.
CRC Errors	A counter that increments each time a frame is received that has a checksum/CRC that does not match what is calculated.
Alignment Errors	A counter that increments each time a frame is received that has a checksum/CRC error and does not end on an 8-bit frame boundary.
Long Frame Errors	A counter that increments each time a frame is received that is larger than the allowed maximum size defined in the standards (frames larger than 1518 bytes).
Short/Runt Frame Errors	A counter that increments each time a frame is received that is smaller than the allowed minimum size defined in the standards (frames smaller than 64 bytes).
Maximum Collision	A counter that increments each time a frame is not able to be sent due to reaching the maximum collision status based on the Truncated Binary Exponential Backoff algorithm.
User Logins	
Admin User, User 1, User 2, and User 3	Shows the number of times a user has logged into the ECC since the last time the Diagnostics page was reset.
Card Information	
Processor Utilization	A percentage from 0% to 100% indicating how much of the processor is being used.
MAC Address	The unique hardware address of an ECC.
Serial Number	The serial number of the ECC.
Model Number	The ECC model number (21).

ENGLISH

Diagnostics	Description
Hardware Version	ECC hardware version.
Manufacture Date	Date the ECC was manufactured.

E-mail on Alarm

E-mail on alarm is a method of distributing messages about anomalies detected by Series 3000 and 4000 circuit monitors. When conditions are outside normal parameters, a circuit monitor can send alarm information to a list of e-mail addresses.

The e-mail on alarm function evaluates the need to send an alarm notification every 30 seconds. It bundles up to 34 events in a single e-mail. If an error occurs when sending an e-mail, the circuit monitor attempts to send an e-mail every five minutes for three days or until it goes through, whichever comes first. E-mails are sent in the default language selected on the Advanced Setup page (see “Advanced Setup” on page 9). Only alarm pickup events trigger an e-mail.

Setting up E-mail on Alarm

Action	Result
1. On the ECC home page, click **E-mail on Alarm Setup**.	Opens the E-mail on Alarm Setup page.
2. Check the first check box in the **Enable** column, then in the first **To E-mail Addresses** text box, type the e-mail address of a person receiving e-mail alarms (49 characters maximum).	Enables and enters an alarm e-mail recipient. *NOTE: If the check box is unchecked, e-mail is not sent to the To address.*
3. Click the **Set Schedule** button next to the e-mail address you entered in step 2.	Opens a new window with the e-mail delivery schedule table.
4. Check the hours and days of the week to send an alarm e-mail, then click **Update**.	Selects and updates the e-mail schedule. *NOTE: You can hold down the mouse button to paint entire horizontal or vertical blocks as enabled or disabled on a schedule.*
5. Select the alarm priority level when e-mail is sent (Medium is the default).	Selects High, Medium, or Low.
6. Type the SMTP IP address obtained from your network administrator. *NOTE: SMTP, or Simple Mail Transfer Protocol, is a protocol used to send e-mail messages over a network. An SMTP server is a networked device that handles the delivery of e-mail using port 25.*	Enters the mail server IP address.
7. In the **From E-mail Address** text box, type the e-mail address of the person administering the device (49 characters maximum).	Enters from whom the e-mail was sent. *NOTE: A from e-mail address is required because most SMTP servers require it.*
8. Check **Enable E-mail on Alarm Feature**.	Enables the e-mail on alarm feature. *NOTE: If the check box is unchecked, e-mail is not sent to any of the To addresses.*
9. To test the new settings, click **Test E-mail**.	If the settings are correct, a test e-mail is sent to the addresses in the To E-mail Addresses text boxes.
10. Click **Update**.	Saves the settings.

NOTE: See Figure 5 below for an illustration of the E-mail on Alarm Setup page.

ENGLISH

Figure 5: E-mail on Alarm Setup Page

E-mail On Alarm Setup

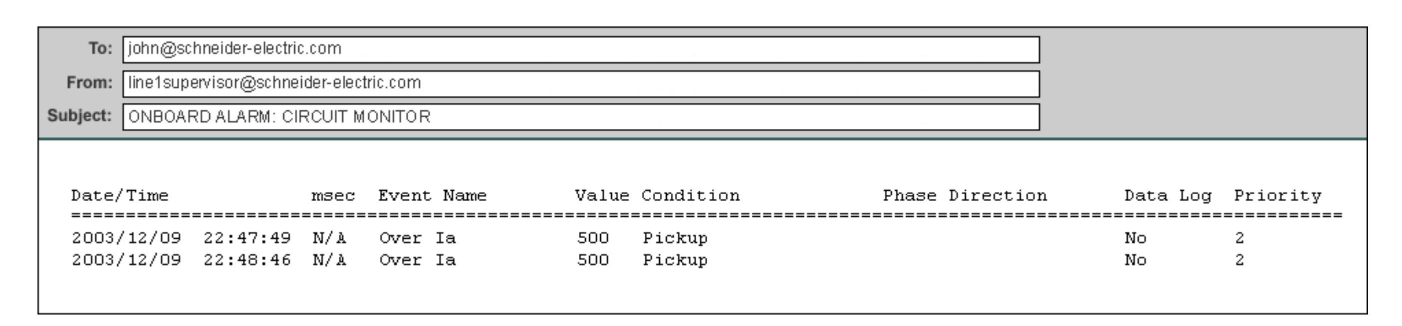
Enable	To E-mail Addresses:	
☑	john@schneider-electric.com	Set Schedule 1 ...
☐		Set Schedule 2 ...
☐		Set Schedule 3 ...
☐		Set Schedule 4 ...
☐		Set Schedule 5 ...
☐		Set Schedule 6 ...
☐		Set Schedule 7 ...
☐		Set Schedule 8 ...
☐		Set Schedule 9 ...
☐		Set Schedule 10 ...
☐		Set Schedule 11 ...
☐		Set Schedule 12 ...
☐		Set Schedule 13 ...
☐		Set Schedule 14 ...
☐		Set Schedule 15 ...
☑	Enable E-mail On Alarm Feature	

Alarm Priority
☑ High (1)
☑ Medium (2)
☑ Low (3)
SMTP Server IP Address:
10 . 10 . 10 . 45 Port: 25
From E-mail Address:
ecc21@schneider-electric.com

Test E-mail | Update

Alarm Message Content

Alarm e-mail message content is essentially the same as an onboard alarm log entry:



To: john@schneider-electric.com
From: line1supervisor@schneider-electric.com
Subject: ONBOARD ALARM: CIRCUIT MONITOR

Date/Time	msec	Event Name	Value	Condition	Phase	Direction	Data Log	Priority
2003/12/09 22:47:49	N/A	Over Ia	500	Pickup			No	2
2003/12/09 22:48:46	N/A	Over Ia	500	Pickup			No	2

- **Meter nameplate**: in the subject line of the e-mail (for example "ONBOARD ALARM: CIRCUIT MONITOR")
- **Date/Time**: circuit monitor date and time when the event occurred
- **msec**: circuit monitor milliseconds when the event occurred
- **Event Name**: alarm label
- **Value**: maximum metered value during pickup
- **Condition**: "Pickup" or "Dropout"
- **Phase**: phase where the event occurred (applies only to Waveshape and Transient alarms)
- **Direction**: "Upstream" or "Downstream" indicates where the event occurred relative to the circuit monitor (applies only to Voltage Disturbance and Waveshape alarms).
- **Data Log**: "Yes" or "No" indicates whether or not an event triggered a data log entry or waveform capture.
- **Priority**: alarm priority

Password Administration

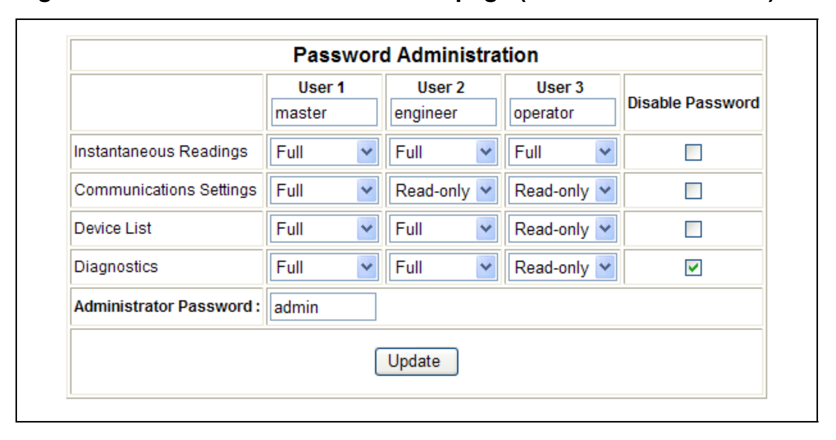
Action	Result
1. From the Home page, click **Password Administration**.	Opens the Password Administration page.
2. Select the access level (None, Read-only, or Full) a user has for each ECC page.	See Table 4 below for a description of accounts, passwords, and access levels.
3. To disable a password, check the check box in the **Disable Password** column.	Disables password security for the selected page. See “User Access” on page 8 for more information.
4. Click **Update**.	Saves the password settings.

Table 4: ECC accounts and passwords

Password Account	Default Password	Convention①	Access
Administrator	admin	0–8 characters	Full access to all passwords and pages *NOTE: We recommend that you change the default administrator password for system security the first time you log in.*
User 1	master	0–8 characters	Choosing from the following options, the administrator assigns access levels for these pages: Communication Settings, Device List, Diagnostics, Custom Pages, and Instantaneous Readings. Access levels are as follows: • **None**: no access • **Read-only**: password grants read-only access to ECC pages • **Full**: same as Administrator access
User 2	engineer	0–8 characters	
User 3	operator	0–8 characters	

①Case-sensitive, alphanumeric characters only

Figure 6: Password Administration page (default values shown)



Password Administration

	User 1	User 2	User 3	Disable Password
	master	engineer	operator	
Instantaneous Readings	Full	Full	Full	☐
Communications Settings	Full	Read-only	Read-only	☐
Device List	Full	Full	Read-only	☐
Diagnostics	Full	Full	Read-only	☑
Administrator Password :	admin			

Update

User Access

Up to 10 concurrent users can be logged into the ECC, using any combination of passwords. The administrator can configure the amount of time the ECC waits during an inactivity period before access expires (see “Advanced Setup” on page 9).

Bookmarking Web Pages

Disabling password security for a page allows users to bookmark the page for quick access. To bookmark a page, do the following:

ENGLISH

Action	Result
1. From the Home page, click one of the links to a page that has passwords disabled.	Opens the page.
2. In Internet Explorer, click **Favorites** > **Add to Favorites**.	Opens the **Add Favorite** dialog box.
3. In the Name text box, type the name of your bookmark.	Enters the name of the bookmark
4. Select a location to save the bookmark in the **Create** list box, then click **OK**.	Saves the bookmark.
5. To test the bookmark, click **Log Out**.	Logs out of the ECC.
6. Click Favorites, then click the bookmark you created in steps 3 and 4.	Opens the bookmarked page.

NOTE: If the page does not open, verify that Disable Passwords is selected for that page.

Advanced Setup

NOTE: An administrator password is required to access the Advanced Setup page.

Action	Result
1. From the Home page, click **Advanced Setup**.	Opens the Advanced Setup page.
2. In the **Advanced Setup** section, select the user timeout, number of viewable devices, the communications timeouts, the instantaneous readings refresh rate, and the default language.	See Table 5 for the parameters and corresponding values.
3. Click **Update**.	Updates the Advanced Setup section options.
4. In the **Set Date and Time** section, set the date and time or select **Enable Network Time Synchronization** to enable the simple network time protocol (SNTP) options.	See Table 5 for the parameters and corresponding values.
5. If SNTP synchronization is ON, select the SNTP options.	See Table 5 for the parameters and corresponding values.
6. Click **Set Date and Time**.	Updates the date and time settings of the ECC and the host circuit monitor.
7. In the **SNMP Parameters** section, check **Enable SNMP** to turn ON the simple network management protocol (SNMP).	Activates SNMP. See Table 5 for the parameters and corresponding values.
8. Enter the system contact, system name, and the system location.	Enters the SNMP information. See Table 5 for the parameters and corresponding values.
9. Click **Save SNMP Parameters**.	Saves the SNMP settings.

Table 5: Advanced Setup Page Parameters

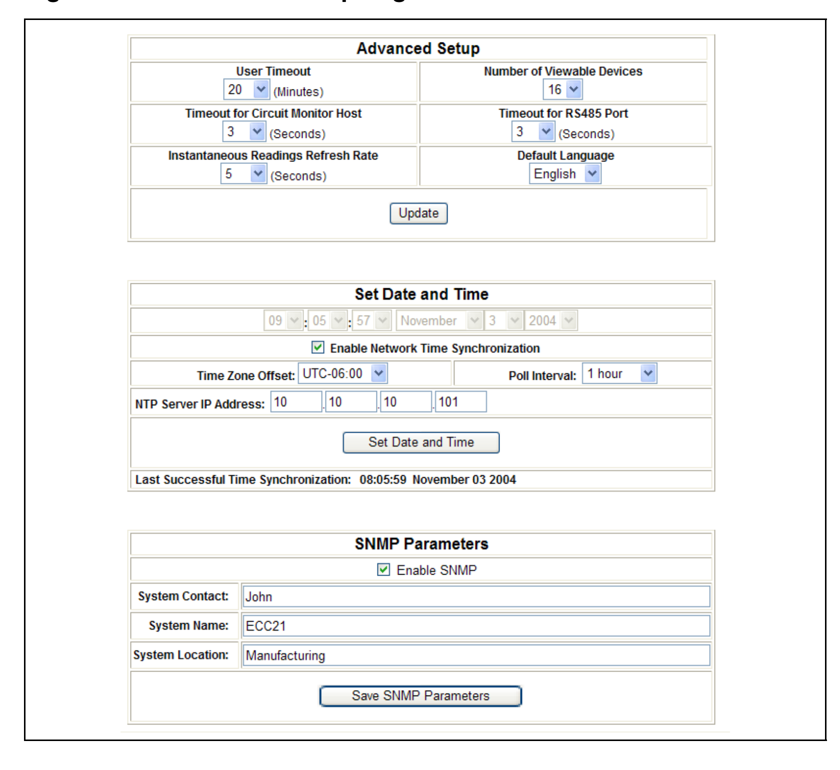
Parameter	Range of Values	Description	Default
Advanced Setup			
User Timeout	1 to 255 minutes	Maximum idle time allowed before the ECC ends a user's access to the web pages	20
Number of Viewable Devices	2 to 62 devices	Number of viewable devices in the Device List	16
Timeout for Circuit Monitor Host	0.1 to 10 seconds	Maximum time the ECC waits for requested information from the circuit monitor.	3
Timeout for RS485 Ports	0.1 to 10 seconds	Maximum time the ECC waits for requested information from RS-485 daisy-chained devices	3
Instantaneous Readings Refresh Rate	5 to 300 seconds	Interval at which Instantaneous Readings page updates readings.	10

ENGLISH

Table 5: Advanced Setup Page Parameters

Parameter	Range of Values	Description	Default
Default Language	English, French, Spanish	The language to be displayed as the default	English
Set Date and Time			
Set Time	—	Current time and date of the ECC.	—
Enable Network Time Synchronization	—	Allows the time and date of the ECC and the host circuit monitor to be set by a Network Time Protocol (NTP) server.	—
Time Zone Offset	UTC-12 to UTC+13	The time is set based on the Coordinated Universal Time (UTC) value selected.	UTC
Poll Interval	1 hour to 1 week	Controls how often the ECC contacts the NTP server for the correct time.	1 day
NTP Server IP Address	0.0.0.0 to 255.255.255.255	The IP address of the NTP server the ECC contacts for the correct time.	—
Last Successful Time Synchronization	—	Displays the last time the ECC successfully contacted the NTP server.	—
SNMP Parameters			
Enable SNMP	—	Checking the check box enables SNMP.	MIB II support
System Contact	—	Name of the administrative contact.	—
System Name	—	Name of the group of devices connected to the ECC.	—
System Location	—	Where the group of devices is located.	—

Figure 7: Advanced Setup Page



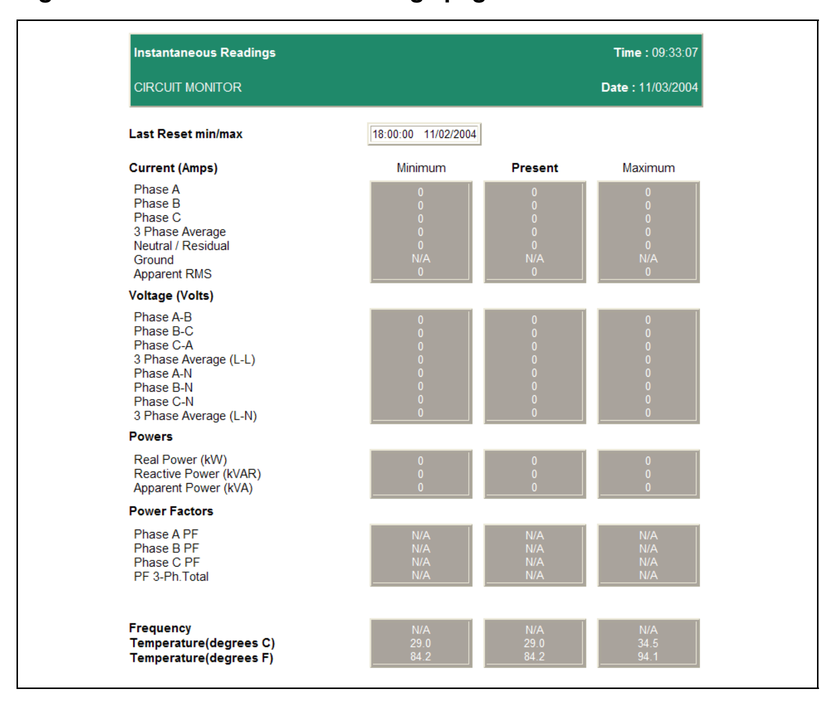
INSTANTANEOUS READINGS (HOST CIRCUIT MONITOR)

The ECC has the capability to show real-time device data from a single device or multiple devices, including the host circuit monitor or any other attached devices.

Included with the ECC pages is one non-customizable HTML page for viewing instantaneous readings from the host circuit monitor (Figure 8). This

page is embedded into the ECC and is very similar to the System Manager Software (SMS) instantaneous page for the CM4000 and CM3000.

Figure 8: Instantaneous Readings page



The metered values automatically update at the interval you specify on the Advanced Setup page (see "Advanced Setup" on page 9.) For immediate updating of metered values, click Refresh on your browser.

FIRMWARE

Firmware on the ECC can be updated using File Transfer Protocol (FTP). Check www.powerlogic.com or with your local sales representative for the latest firmware update.

NOTE: You can also use FTP for transferring and deleting web pages in the unit's internal memory. Refer to the reference guide 63230-314-202 for details.

Finding the Firmware Version

Action	Result
1. Log into the ECC.	Opens the ECC home page.
2. Locate the firmware version.	Determines the firmware version of the ECC.

Getting New Firmware

Action	Result
1. Launch Internet Explorer, type *www.powerlogic.com* in the **Address** text box, then press Enter.	Opens the POWERLOGIC web site.
2. Click **downloads**.	Opens the downloads page.
3. Enter your username and password, then click **LogIn**.	Logs into the **Technical Support** page.
4. Click the **ECC/EGX Firmware** link.	Opens the ECC/EGX Firmware page.
5. Click the firmware file (eccxxxxx.bin, where xxxxx is the firmware number), then click **Save**.	Opens the File Download dialog box, then saves the firmware file.

ENGLISH

Updating the Firmware File

Action	Result
1. Launch Internet Explorer, type *ftp://* and the IP address of the ECC in the Address text box (for example, *ftp://10.10.10.10*), then press Enter.	Opens the **Log On As** dialog box.
2. Type *admin* and the administrator password in the text boxes, then click **Log On**.	Opens an FTP session with the ECC and displays the files stored in the ECC.
3. Locate the saved firmware file on your computer, select it, then press CTRL+C.	Copies the firmware file to the clipboard.
4. Right-click in the Internet Explorer window, then click **Paste**.	Copies the firmware to the ECC, and the ECC reboots.
5. Click the Close button on the Internet Explorer window.	Closes Internet Explorer and ends the FTP connection to the ECC.

TRANSFERRING CUSTOM HTML PAGES

Custom HTML pages can be transferred to the ECC using the steps above in “Updating the Firmware File”. Limit filenames to eight characters plus a three-character extension.

TRANSFERRING FILES FROM THE ECC TO A COMPUTER

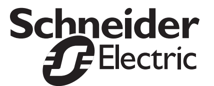
Action	Result
1. Launch Internet Explorer, type *ftp://* and the IP address of the ECC in the Address text box (for example, *ftp://10.10.10.10*), then press Enter.	Opens the **Log On As** dialog box.
2. Type *administrator* and the password in the text boxes, then click **Log On**.	Opens an FTP session with the ECC and displays the files stored in the ECC.
3. Right-click the file you want to download from the ECC, then click **Copy**.	Copies the selected file.
4. Locate the folder you want to save the copied file, right-click in the folder’s window, then click **Paste**.	Pastes the file into the folder.
5. Repeat steps 3 and 4 if you want to copy other files from the ECC.	Continues to copy files to the ECC.
6. Click the **Close** button on the Internet Explorer window.	Closes Internet Explorer and ends the FTP connection to the ECC.

GETTING AN INTERVAL DATA LOG USING MICROSOFT WEBQUERY

Action	Result
1. Launch Internet Explorer.	Opens Internet Explorer.
2. If you have not bookmarked the Instaneous Readings page, do so now (see “Bookmarking Web Pages” on page 8).	Bookmarks the Instaneous Readings page.
3. Launch Excel, then click **Data** > **Import External Data** > **New Web Query**. *NOTE: The path shown is typical for Microsoft Excel 2003.*	Opens the **New Web Query** dialog box.
4. In the **New Web Query** dialog box, type the address of the Instaneous Readings page you bookmarked in step 2, then click Go.	Opens the data log file.
5. Click the outer-most arrow to select all of the data, then click the **Import** button.	Selects the data, then opens the **Import Data** dialog box.
6. Click OK.	Imports the data.

NOTE: If you want to display the latest data each time you open the spread sheet, click the Properties button on the Import Data dialog and select “Refresh data on file open.”

Schneider Electric
Power Monitoring and Control
295 Tech Park Drive, Suite 100
LaVergne, TN, 37086
1 (615) 287-3400
www.schneider-electric.com
www.powerlogic.com



Manual de instrucciones

Tarjeta de comunicaciones Ethernet POWERLOGIC®(ECC)

Manual del usuario

Instruction in English: page 1

Instructions en français : page 29

Consérvese para futuras consultas.

INTRODUCCIÓN

Este manual es para utilizarlo con una tarjeta de comunicaciones Ethernet (ECC) POWERLOGIC® con versión del firmware 5.0 o superior.

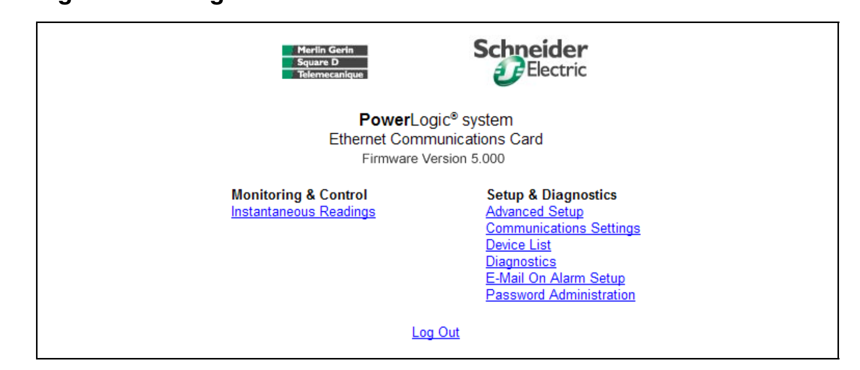
ACCESO A LA ECC

Después de configurar los parámetros Ethernet utilizando la pantalla del Circuit Monitor de las series 4000 o 3000 (consulte 63230-304-201 para más información), puede acceder a la ECC a través de una LAN Ethernet utilizando Internet Explorer (se recomienda una versión 6.0 o superior). Debido a que la información de configuración de la ECC se guarda en el Circuit Monitor en el cual se instala la ECC, se puede intercambiar una ECC con otra sin que resulten afectados los ajustes.

Conexión a la ECC

Acción	Resultado
1. Inicie Internet Explorer 6.0 o superior.	Abre Internet Explorer.
2. En el cuadro de texto **Dirección**, escriba la dirección IP de la ECC (10.10.10.10 es la dirección predeterminada), luego pulse Intro.	Aparece la página de conexión de la ECC.
3. Seleccione su idioma en el menú desplegable **Idioma**. Inglés es la selección predeterminada.	Selecciona un idioma para utilizarlo durante la sesión.
4. En el cuadro de texto **Contraseña**, escriba su contraseña (“admin” es la contraseña de administrador predeterminada), luego haga clic en **Iniciar sesión**.	Aparece la página de inicio de la ECC. La lista de opciones disponibles depende del nivel de acceso asignado a la opción de administración de contraseñas. Para obtener más información, consulte “Administración de contraseñas” en la página 21.

Figura 1: Página de inicio de la ECC



La página de inicio predeterminada ilustrada aquí muestra dos listas: “Supervisión y control” y “Configuración y diagnósticos”. Las páginas HTML personalizadas aparecen en una lista debajo de “Supervisión y control”, mientras que todas las demás páginas HTML utilizadas para configurar y resolver problemas de la ECC aparecen en una lista debajo de “Configuración y diagnósticos”.

ESPAÑOL

Desconexión del sistema

Le aconsejamos que se desconecte cuando no necesite acceder a la ECC. Esta acción permite automáticamente el acceso a otro usuario.

Para salir de una sesión de configuración de la ECC, haga clic en **Inicio** para volver a la página principal de la ECC y haga clic en **Finalizar la sesión** para terminar la conexión.

USO DE LAS PÁGINAS WEB DE CONFIGURACIÓN Y DIAGNÓSTICOS DE LA ECC

Tabla 1: Opciones de configuración de la ECC

Opción	Descripción	Consulte la página
Administración de contraseñas[1]	Sirve para configurar y modificar las contraseñas y los niveles de acceso de los usuarios.	21
Configuración avanzada[1]	Cambie los valores del tiempo de espera, número de dispositivos que se pueden ver e idioma predeterminado, establezca la hora, active el protocolo sencillo de hora de la red (SNTP), active el protocolo sencillo de gestión de redes (SNMP) e introduzca los parámetros del SNMP.	22
Configuración de las comunicaciones	Permite cambiar o configurar los parámetros de Ethernet y de las comunicaciones serie.	14
Correo electrónico asociado a alarma[1]	Configure las direcciones de correo electrónico de los destinatorios y del remitente, habilite la función de enviar registros de datos por correo electrónico, introduzca la dirección del servidor de correo electrónico (dirección del servidor SMTP) y programe la frecuencia con la que deben enviarse los registros de correo electrónico.	18
Diagnósticos	Resolución de problemas e información acerca de la ECC.	16
Lista de dispositivos	Identifica los dispositivos conectados en el bus de comunicaciones serie.	15

1. Sólo el administrador tiene acceso.

Configuración de las comunicaciones

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Configuración de las comunicaciones**.	Abre la página Configuración de las comunicaciones.
2. Introduzca su dirección IP, la máscara de subred y la dirección predeterminada de la pasarela asignadas a la ECC por el administrador de la red.	Introduce los parámetros de Ethernet para la ECC.
3. Seleccione el tipo de medio. Pregunte al administrador de la red si no conoce el tipo de medio.	Selecciona el tipo de medio. *
4. Seleccione la velocidad en baudios, paridad y modo para COM 1.	Selecciona los valores para el puerto de comunicaciones. *
5. Haga clic en **Actualizar**.	Actualiza los valores de comunicaciones de la ECC.

* Consulte la Tabla 2 en la página 15 para ver una lista de opciones.

NOTA: Después de hacer los cambios en los parámetros de Ethernet y de hacer clic en Actualizar, la ECC se reinicia y requiere que el usuario inicie una nueva sesión.

ESPAÑOL

Figura 2: Página Configuración de las comunicaciones

Configuración de las comunicaciones	
Ethernet MAC- 00 80 67 80 2F 5B	**Puerto RS485**
Dirección IP: 10 . 10 . 10 . 10	Velocidad en baudios: 19200
Máscara de subred: 255 . 255 . 255 . 0	Paridad: Par
Pasarela predeterminada: 10 . 10 . 10 . 1	Bus de Comunicaciones: 4 hilos
Tipo de medio: 10T/100TX Auto	
Actualizar	

NOTA: el botón Actualizar no está disponible si el usuario tiene acceso de "sólo lectura".

Tabla 2: Parámetros de configuración de las comunicaciones

Parámetro	Opciones	Predeterminado
Tipo de medio	• 10T/100TX automático • 10BaseT (bidireccional no simultánea) • 10BaseT (bidireccional simultánea) • 100BaseTX (bidireccional no simultánea) • 100BaseTX (bidireccional simultánea) • 100BaseFX (bidireccional no simultánea) • 100BaseFX (bidireccional simultánea)	10T/100TX automático
Velocidad en baudios	1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400	19200
Paridad	Ninguno, Par	Par
Bus de comunicaciones	4 hilos; 2 hilos	4 hilos

Lista de dispositivos

Tenga en cuenta lo siguiente cuando prepare la lista de dispositivos:

- No se tienen que definir los dispositivos Modbus/Jbus en la lista de dispositivos.
- Los dispositivos (SY/MAX) con protocolo POWERLOGIC tienen que definirse en la lista de dispositivos.
- Para comunicarse con el Circuit Monitor maestro a través de Modbus TCP/IP, utilice la dirección del dispositivo Modbus del Circuit Monitor. Esta dirección siempre será la primera dirección enumerada en la lista de dispositivos (en la Figura 3, esta dirección es 4 y es igual que la dirección del puerto esclavo RS-485 del Circuit Monitor).

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Lista de dispositivos**.	Se abre la página Lista de dispositivos.
2. En el cuadro de texto **Dirección**, escriba la dirección del dispositivo. *	Introduce la dirección del dispositivo.
3. En el cuadro de lista desplegable **Protocolo**, seleccione el protocolo. *	Introduce el protocolo del dispositivo.
4. Repita los pasos 2 y 3 hasta introducir todos los dispositivos.	Continúa añadiendo dispositivos.
5. Haga clic en **Actualizar**.	Actualiza los valores de la Lista de dispositivos.

* Consulte la Tabla 3 en la página 16 para ver una lista de protocolos e intervalos de direcciones.

ESPAÑOL

Figura 3: Página Lista de dispositivos

La dirección del dispositivo RS-485 Modbus del Circuit Monitor maestro siempre aparece en la primera ranura de dirección.

NOTA: la dirección 4 aparece aquí como ejemplo. Tras configurar la ECC, la dirección real del dispositivo RS-485 Modbus del Circuit Monitor maestro aparecerá en esta primera ranura de dirección.

Lista de dispositivos	
Dirección	**Protocolo**
4	N/A
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus

Actualizar

Tabla 3: Intervalo de direcciones de las definiciones de dispositivos RS-485

Protocolo	Intervalo de direcciones de dispositivos disponibles
Modbus, Jbus	1 a 247
POWERLOGIC	1 a 199

NOTA: No utilice la dirección 1 o 16 en una conexión de bus de comunicaciones serie en modo mixto (por ejemplo, una conexión en bus de comunicaciones serie con algunos dispositivos RS-485 que usan el tipo de dispositivo POWERLOGIC y otros que usan el tipo de dispositivo Modbus/Jbus).

Para obtener información sobre cómo añadir posiciones de dirección/protocolo adicionales a la lista de dispositivos, consulte “Configuración avanzada” en la página 22.

Diagnósticos

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Diagnósticos**.	Abre la página Diagnósticos.
2. Observe los datos.	Consulte “Interpretación de los datos de diagnóstico” debajo.
3. Haga clic en **Restablecer**.	Restablece los datos del diagnóstico de la ECC a 0.

NOTA: Esta página ilustra las lecturas acumuladas desde la última vez que se activó la ECC. Si la ECC pierde alimentación, todos los valores volverán a cero.

ESPAÑOL

Figura 4: Página Diagnósticos

Diagnósticos
Versión del firmware 5.000
Hora de inicialización : 2 Nov 2004 18:06:19 Hora actual : 3 Nov 2004 13:52:20

Puerto RS485		RAM del puerto dual	
Tiempo de espera	0	Tiempo de espera	0
Verificación Total / errores de CRC de tramas	0	Verificación Total / errores de CRC de tramas	0
Errores de protocolo	0	Errores de protocolo	0
Mensajes Salientes de Lectura	0	Mensajes Salientes de Lectura	0
Mensajes Salientes de Escritura	0	Mensajes Salientes de Escritura	0
Mensajes Entrantes de Lectura	0	Mensajes Entrantes de Lectura	0
Mensajes Entrantes de Escritura	0	Mensajes Entrantes de Escritura	2
MBTCP		**Ethernet**	
Errores de protocolo	0	Estado de conexión	100 Completo
Mensajes entrantes leídos	0	Errores de CRC de tramas	0
Mensajes entrantes no leídos	0	Errores de alineación	0
Conexiones entrantes activas	1	Errores de trama larga	0
Conexiones entrantes	1	Errores de trama corta/de tiempo de ejecución	0
Máximo de conexiones entrantes	1	Colisión máxima	0
Número de sesiones de los usuarios		**Datos de la tarjeta**	
Usuario administrador	5	Utilización del procesador	3%
Usuario 1	0	Dirección MAC	00:80:67:80:2f:5b
Usuario 2	0	Número de serie	13004740
Usuario 3	0	Número del modelo	21
		Versión del hardware	B1
		Fecha de fabricación	Sep 15, 2004

Restablecer

Interpretación de los datos de diagnóstico

Diagnósticos	Descripción
RS485 y RAM del puerto dual	
Tiempo de espera	Un contador que aumenta cada vez que se envía un mensaje de solicitud sin recibir el mensaje de respuesta correspondiente durante el tiempo permitido. Suele ser el resultado de errores de configuración o de la avería de un dispositivo.
Verificación total/errores de CRC de tramas	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje que contiene una suma de verificación/CRC que no coincide con la calculada. Suele ser el resultado de problemas de cableado.
Errores de protocolo	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje mal formado.
Mensajes salientes de lectura	Un contador que aumenta cada vez que se envía un mensaje de solicitud de lectura.
Mensajes salientes de escritura	Un contador que aumenta cada vez que se envía un mensaje de solicitud de escritura.
Mensajes entrantes de lectura	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje de solicitud de lectura.
Mensajes entrantes de escritura	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje de solicitud de escritura.
MBTCP	
Errores de protocolo	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje mal formado.
Mensajes entrantes leídos	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje de solicitud de lectura.
Mensajes entrantes no leídos	Un contador que aumenta cada vez que se recibe un mensaje de solicitud de escritura.
Conexiones entrantes activas	Un valor de estado que representa el número de conexiones activas en el momento de actualización de la página de diagnóstico. Se admite un máximo de 10.
Conexiones entrantes	Un contador que aumenta cada vez que se realiza una solicitud de nueva conexión.
Máximo de conexiones entrantes	Un valor de estado que representa el número máximo de conexiones que pueden estar activas en un momento dado.

ESPAÑOL

Diagnósticos	Descripción
Ethernet	
Estado de conexión	Una cadena de estado que representa la velocidad en baudios y la configuración bidireccional que se utiliza para comunicarse con el dispositivo conectado.
Errores de CRC de tramas	Un contador que aumenta cada vez que se recibe una trama que contiene una suma de verificación/CRC que no coincide con la calculada.
Errores de alineación	Un contador que aumenta cada vez que se recibe una trama que contiene un error de suma de verificación/CRC y que no termina en un borde de trama de 8 bits.
Errores de trama larga	Un contador que aumenta cada vez que se recibe una trama que excede el tamaño máximo definido en las normas (tramas de más de 1518 bytes).
Errores de trama corta/de tiempo de ejecución	Un contador que aumenta cada vez que se recibe una trama que no alcanza el tamaño mínimo definido en las normas (tramas de menos de 64 bytes).
Colisión máxima	Un contador que aumenta cada vez que no se puede enviar una trama porque ha alcanzado el estado de colisión máxima basado en el algoritmo de retroceso exponencial binario truncado.
Número de sesiones de los usuarios	
Usuario administrador, usuario 1, usuario 2 y usuario 3.	Muestra el número de veces que un usuario ha iniciado una sesión en la ECC desde la última vez que se restableció la página Diagnósticos.
Datos de la tarjetas	
Utilización del procesador	Un porcentaje comprendido entre el 0% y el 100% que indica cuánto se está utilizando el procesador.
Dirección MAC	La dirección del hardware exclusiva de una ECC.
Número de serie	El número de serie de la ECC.
Número del modelo	El número de modelo de la ECC (21).
Versión del hardware	Versión del hardware de la ECC.
Fecha de fabricación	Fecha de fabricación de la ECC.

Correo electrónico asociado a alarma

El correo electrónico asociado a alarma es un método de distribución de mensajes sobre anomalías detectadas por los Circuit Monitor de las series 3000 y 4000. Cuando las condiciones se salen de los parámetros normales, el Circuit Monitor puede enviar información sobre la alarma a una lista de direcciones de correo electrónico.

La función de correo electrónico asociado a alarma evalúa la necesidad de enviar una notificación de alarma cada 30 segundos. Puede notificar un número máximo de 34 eventos por mensaje de correo electrónico. Si se produce un error al mandar un mensaje de correo electrónico, el Circuit Monitor intenta enviar un mensaje de correo electrónico cada cinco minutos durante tres días o hasta que logra enviarlo satisfactoriamente, aquello que ocurra antes. Los mensajes de correo electrónico se envían en el idioma predeterminado seleccionado en la página Configuración avanzada (consulte la “Configuración avanzada” en la página 22). Sólo los eventos de activación de alarma desencadenan un mensaje de correo electrónico.

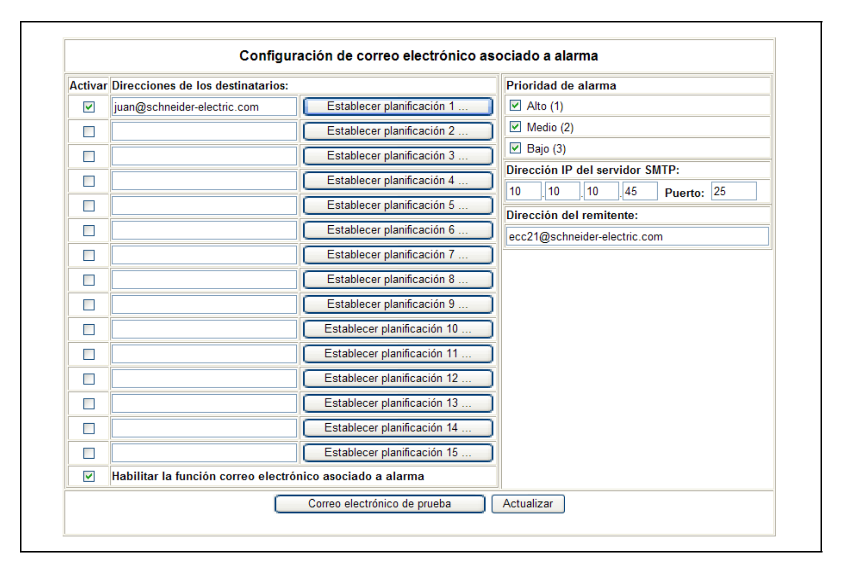
Configuración del correo electrónico asociado a alarma

Acción	Resultado
1. En la página de inicio de la ECC, haga clic en **Configuración de correo electrónico asociado a alarma**.	Abre la página Configuración de correo electrónico asociado a alarma.
2. Marque la primera casilla de verificación de la columna **Activar**, luego en el primer cuadro de texto **Direcciones de los destinatarios**, escriba la dirección de correo electrónico de una persona que reciba correo electrónico asociado a alarmas (49 caracteres como máximo).	Activa e introduce un destinatario de correo electrónico asociado a alarmas *NOTA: Si la casilla de selección no está marcada, el mensaje de correo electrónico no se envía a las direcciones de los destinatarios.*
3. Haga clic en el botón **Establecer planificación** junto a la dirección de correo electrónico que ha introducido en el paso 2.	Abre una nueva ventana con la tabla de planificación de envío de mensajes de correo electrónico.
4. Compruebe las horas y los días de la semana para enviar un mensaje de correo electrónico asociado a alarma, luego haga clic en **Actualizar**.	Selecciona y actualiza la planificación de los mensajes de correo electrónico. *NOTA: Puede mantener pulsado el botón del ratón para seleccionar bloques verticales u horizontales enteros como habilitados o deshabilitados en una planificación.*
5. Seleccione el nivel de prioridad de alarma cuando se envía el mensaje de correo electrónico (Medio es el valor predeterminado).	Selecciona Alto, Medio o Bajo.
6. Escriba la dirección IP del SMTP obtenida del administrador de la red. *NOTA: SMTP (Simple Mail Transfer Protocol) es un protocolo que se usa para enviar mensajes de correo electrónico por una red. Un servidor SMTP es un dispositivo conectado a la red que realiza los envíos de correo electrónico usando para ello el puerto 25.*	Introduce la dirección IP del servidor de correo.
7. En el cuadro de texto **Dirección del remitente**, escriba la dirección de correo electrónico de la persona que administra el dispositivo (49 caracteres como máximo).	Introduce desde qué dirección se ha enviado el correo electrónico. *NOTA: Se necesita una dirección de remitente porque la mayoría de servidores SMTP así lo requieren.*
8. Marque **Habilitar la función correo electrónico asociado a alarma**.	Habilita la función de correo electrónico asociado a alarma. *NOTA: Si la casilla de verificación no está marcada, el mensaje de correo electrónico no se envía a ninguna de las direcciones de los destinatarios.*
9. Para probar los nuevos valores, haga clic en **Correo electrónico de prueba**.	Si los valores son correctos, se envía un correo electrónico de prueba a las direcciones que figuran en los cuadros de texto Direcciones de los destinatarios.
10. Haga clic en **Actualizar**.	Guarda los valores.

NOTA: Consulte la Figura 5 siguiente para ver una ilustración de la página Configuración de correo electrónico asociado a la alarma.

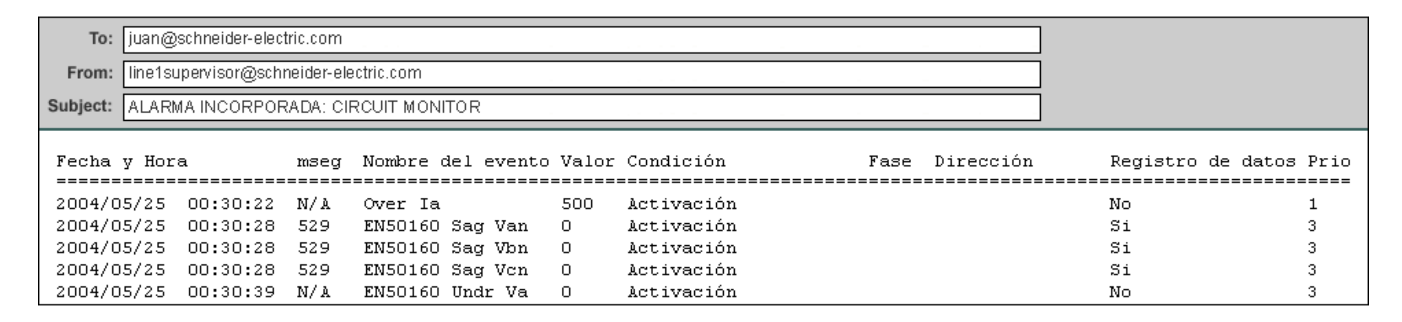
ESPAÑOL

Figura 5: Página Configuración de correo electrónico asociado a alarma



Contenido del mensaje de alarma

El contenido del mensaje de correo electrónico asociado a alarma es, fundamentalmente, igual a una entrada del registro de alarmas incorporado.



To: juan@schneider-electric.com
From: line1supervisor@schneider-electric.com
Subject: ALARMA INCORPORADA: CIRCUIT MONITOR

Fecha y Hora	mseg	Nombre del evento	Valor	Condición	Fase	Dirección	Registro de datos	Prio
2004/05/25 00:30:22	N/A	Over Ia	500	Activación			No	1
2004/05/25 00:30:28	529	EN50160 Sag Van	0	Activación			Si	3
2004/05/25 00:30:28	529	EN50160 Sag Vbn	0	Activación			Si	3
2004/05/25 00:30:28	529	EN50160 Sag Vcn	0	Activación			Si	3
2004/05/25 00:30:39	N/A	EN50160 Undr Va	0	Activación			No	3

- **Placa de datos del medidor**: en la línea del asunto del mensaje de correo electrónico (por ejemplo, “ALARMA INCORPORADA: CIRCUIT MONITOR”)
- **Fecha/Hora**: la fecha y hora del Circuit Monitor cuando se ha producido el evento
- **mseg**: los milisegundos del Circuit Monitor cuando se ha producido el evento
- **Nombre del evento**: etiqueta de alarma
- **Valor**: valor máximo medido durante la activación
- **Condición**: “Activación” o “Desactivación”
- **Fase**: fase en la que se produjo el evento (sólo se aplica a las alarmas de forma de onda y de transitorio)
- **Dirección**: “Parte previa” o “Parte posterior” indica el lugar donde se ha producido el evento en relación al Circuit Monitor (sólo se aplica a las alarmas de perturbaciones de tensión y de forma de onda).
- **Registro de datos**: “Sí” o “No” indica si el evento activó una entrada en el registro de datos o una captura de forma de onda.
- **Prioridad**: prioridad de alarma

ESPAÑOL

Administración de contraseñas

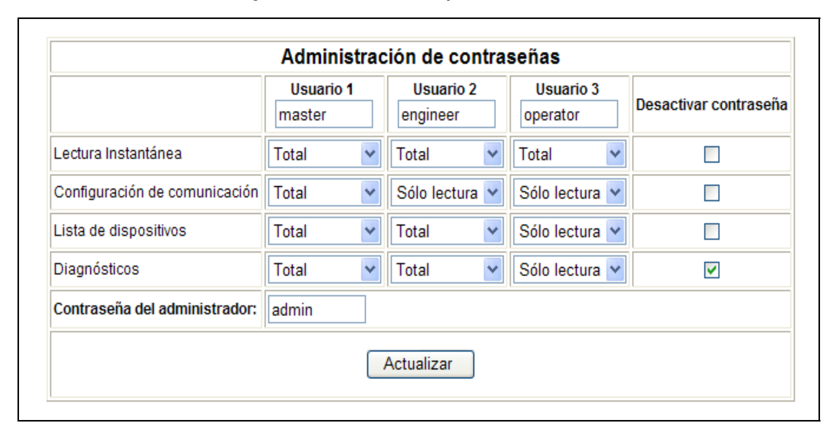
Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Administración de contraseñas**.	Abre la página Administración de contraseñas.
2. Seleccione el nivel de acceso (Ninguno, Sólo lectura o Total) que tiene un usuario para cada página de la ECC.	Consulte la Tabla 4 siguiente para ver una explicación de cuentas, contraseñas y niveles de acceso.
3. Para desactivar una contraseña, marque la casilla de verificación de la columna **Desactivar contraseña**.	Desactiva la seguridad de la contraseña para la página seleccionada. Para obtener más información, consulte “Acceso de usuario” en la página 21.
4. Haga clic en **Actualizar**.	Guarda los valores de las contraseñas.

Tabla 4: Cuentas y contraseñas de la ECC

Cuenta de contraseña	Contraseña predeterminada	Convención①	Acceso
Administrador	admin	0 a 8 caracteres	Acceso total a todas las contraseñas y páginas. *NOTA: Para garantizar la seguridad del sistema, le recomendamos que cambie la contraseña predeterminada del administrador la primera vez que se conecte al sistema.*
Usuario 1	master	0 a 8 caracteres	El administrador utiliza las siguientes opciones para asignar niveles de acceso a estas páginas: Configuración de las comunicaciones, Lista de dispositivos, Diagnósticos, Páginas personalizadas y Lecturas instantáneas. Los niveles de acceso son los siguientes: • **Ninguno**: (sin acceso) • **Sólo lectura**: la contraseña concede acceso de sólo lectura a las páginas de la ECC • **Total**: igual al acceso de administrador
Usuario 2	engineer	0 a 8 caracteres	
Usuario 3	operator	0 a 8 caracteres	

①Respeta mayúsculas y minúsculas, sólo caracteres alfabéticos

Figura 6: Página Administración de contraseñas (se muestran los valores predeterminados)



Acceso de usuario

Puede haber 10 usuarios conectados simultáneamente a la ECC con cualquier combinación de contraseñas. El administrador puede configurar el tiempo de espera de la ECC durante un período de inactividad antes de que caduque el acceso (consulte la “Configuración avanzada” en la página 22).

ESPAÑOL

Marcado de páginas Web

Si se desactiva la seguridad mediante contraseña para una página, los usuarios pueden marcar la página para acceder rápidamente a ella. Para marcar una página, haga lo siguiente:

Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en uno de los enlaces con una página que tenga las contraseñas desactivadas.	Abre la página.
2. En Internet Explorer, haga clic en **Favoritos** > **Agregar a Favoritos**.	Abre el cuadro de diálogo **Agregar a Favoritos**.
3. En el cuadro de texto Nombre, escriba el nombre de la marca.	Introduce el nombre de la marca.
4. Seleccione un lugar para guardar la marca en el cuadro de lista **Crear**, luego haga clic en **Aceptar**.	Hace que se guarde la marca.
5. Para probar la marca, haga clic en **Finalizar sesión**.	Hace que finalice la sesión de la ECC.
6. Haga clic en Favoritos y luego haga clic en la marca creada en los pasos 3 y 4.	Abre la página marcada.

NOTA: Si no se abre la página, verifique que está seleccionada para la misma Desactivar contraseña.

Configuración avanzada

NOTA: Se necesita una contraseña de administrador para acceder a la página Configuración avanzada.

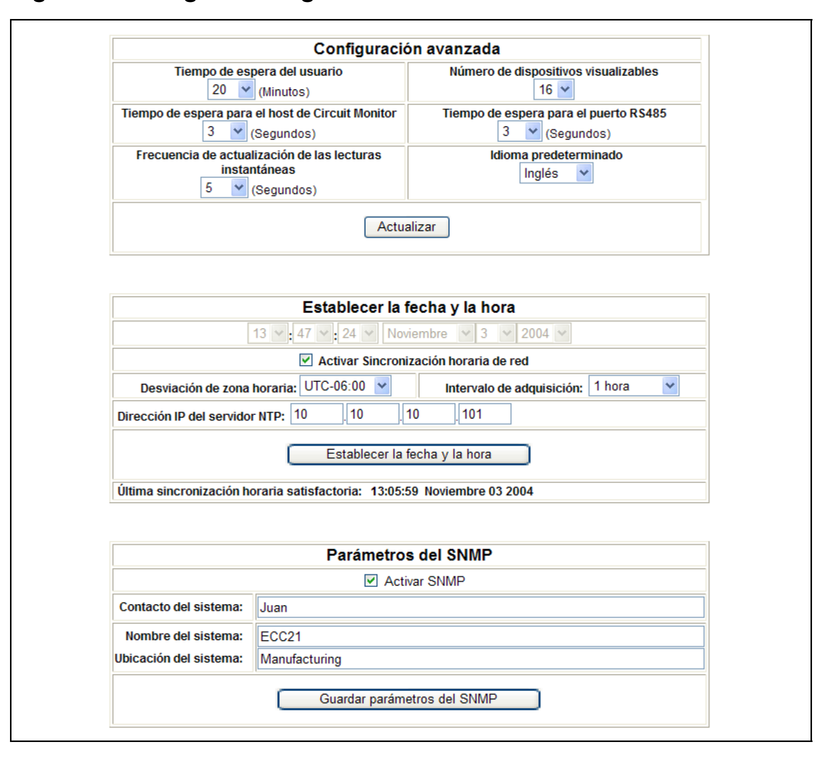
Acción	Resultado
1. Desde la página Inicio, haga clic en **Configuración avanzada**.	Abre la página Configuración avanzada.
2. En la sección **Configuración avanzada**, seleccione el tiempo de espera del usuario, el número de dispositivos que se pueden ver, los tiempos de espera de las comunicaciones, la velocidad de actualización de las lecturas instantáneas y el idioma predeterminado.	Consulte la Tabla 5 para ver los parámetros y los valores correspondientes.
3. Haga clic en **Actualizar**.	Actualiza las opciones de la sección Configuración avanzada.
4. En la sección **Establecer fecha y hora**, establezca la fecha y la hora o seleccione **Activar Sincronización horaria de red** para activar las opciones del protocolo sencillo de hora de la red (SNTP).	Consulte la Tabla 5 para ver los parámetros y los valores correspondientes.
5. Si está activada la sincronización SNTP, seleccione las opciones de SNTP.	Consulte la Tabla 5 para ver los parámetros y los valores correspondientes.
6. Haga clic en **Establecer fecha y hora**.	Actualizar los valores de la fecha y la hora de la ECC y el Circuit Monitor maestro.
7. En la sección **Parámetros del SNMP**, marque **Activar SNMP** para activar el protocolo sencillo de gestión de red (SNMP).	Activa el SNMP. Consulte la Tabla 5 para ver los parámetros y los valores correspondientes.
8. Introduzca el contacto del sistema, el nombre del sistema y la ubicación del sistema.	Introduce la información del SNMP. Consulte la Tabla 5 para ver los parámetros y los valores correspondientes.
9. Haga clic en **Guardar parámetros del SNMP**.	Guarda los valores del SNMP.

ESPAÑOL

Tabla 5: Parámetros de la página Configuración avanzada

Parámetro	Gama de valores	Descripción	Predeterminado
Configuración avanzada			
Tiempo de espera del usuario	1 a 255 minutos	El tiempo máximo permitido de inactividad antes de que la ECC cancele el acceso de un usuario a las páginas Web.	20
Número de dispositivos visualizables	2 a 62 dispositivos	Número de dispositivos que se pueden ver en la Lista de dispositivos.	16
Tiempo de espera para el host de Circuit Monitor	0,1 a 10 segundos	Tiempo máximo que la ECC esperará la información solicitada desde el Circuit Monitor.	3
Tiempo de espera para el puerto RS485	0,1 a 10 segundos	El tiempo máximo que la ECC espera para recibir información de los dispositivos conectados en bus de comunicaciones al RS-485.	3
Frecuencia de actualización de las lecturas instantáneas	5 a 300 segundos	Intervalo en el que la página Lecturas instantáneas actualiza las lecturas.	10
Idioma predeterminado	Inglés, francés, español	El idioma que aparecerá de manera predeterminada.	Inglés
Establecer la fecha y la hora			
Establecer la fecha y la hora	—	La hora y fecha actuales de la ECC.	—
Activar Sincronización horaria de red	—	Permite que la hora y la fecha de la ECC y del Circuit Monitor maestro las establezca el servidor del protocolo de hora de la red (NTP).	—
Desviación de zona horaria	UTC-12 a UTC+13	La hora se establece sobre la base del valor seleccionado de la hora universal coordinada (UTC).	UTC
Intervalo de adquisición	De 1 hora a 1 semana	Controla la frecuencia con la que la ECC se pone en contacto con el NTP para obtener la hora correcta.	1 día
Dirección IP del servidor NTP	0.0.0.0 a 255.255.255.255	La dirección IP del servidor NTP con la que se pone en contacto la ECC para obtener la hora correcta.	—
Última sincronización horaria satisfactoria	—	Muestra la última vez en la que la ECC se ha puesto correctamente en contacto con el servidor NTP.	—
Parámetros del SNMP			
Activar SNMP	—	Marcando la casilla de verificación se activa el SNMP.	Soporte de MIB II
Contacto del sistema	—	Nombre del contacto administrativo.	—
Nombre del sistema	—	Nombre del grupo de dispositivos conectados a la ECC.	—
Ubicación del sistema	—	Donde está ubicado el grupo de dispositivos.	—

Figura 7: Página Configuración avanzada



LECTURAS INSTANTÁNEAS (CIRCUIT MONITOR MAESTRO)

La ECC ofrece la posibilidad de mostrar datos de dispositivos en tiempo real de un solo dispositivo o de varios, incluido el Circuit Monitor maestro o cualquier otro dispositivo conectado.

Incluida entre las páginas de la ECC, hay una página HTML no personalizable para ver las lecturas instantáneas del Circuit Monitor maestro (Figura 8). Esta página está incorporada en la ECC y es muy similar a la página de lecturas instantáneas del System Manager Software (SMS) para el CM4000 y el CM3000.

ESPAÑOL

Figura 8: Página Lecturas instantáneas

Lecturas instantáneas			**Hora:** 14:07:25
CIRCUIT MONITOR			**Fecha:** 03/11/2004
Mín./máx. último restablecimiento	18:00:00 02/11/2004		
Corriente (amperios)	Mínimo	**Actual**	Máximo
Fase R	0	0	0
Fase S	0	0	0
Fase T	0	0	0
Promedio de las 3 fases	0	0	0
Neutro/residual	0	0	0
Tierra	N/D	N/D	N/D
RMS Aparente	0	0	0
Voltaje (voltios)			
Fase R-S	0	0	0
Fase S-T	0	0	0
Fase T-R	0	0	0
Promedio de las 3 fases (L-L)	0	0	0
Fase R-N	0	0	0
Fase S-N	0	0	0
Fase T-N	0	0	0
Promedio de las 3 fases (L-N)	0	0	0
Potencias			
Potencia real (kW)	0	0	0
Potencia reactiva (kVAR)	0	0	0
Potencia aparente (kVA)	0	0	0
Factores de potencia			
Fase R	N/D	N/D	N/D
Fase S	N/D	N/D	N/D
Fase T	N/D	N/D	N/D
Total de las tres fases PF	N/D	N/D	N/D
Frecuencia	N/D	N/D	N/D
Temperatura (grados C)	29.0	30.0	34.5
Temperatura (grados F)	84.2	86.0	94.1

Los valores medidos se actualizan automáticamente en los intervalos especificados en la página Configuración avanzada (consulte la “Configuración avanzada” en la página 22). Para actualizar los valores medidos de manera inmediata, haga clic en Actualizar en su explorador.

FIRMWARE

El firmware de la ECC se puede actualizar utilizando el protocolo de transferencia de archivos (FTP). Visite www.powerlogic.com o al representante local de ventas para obtener la última actualización del firmware.

NOTA: También puede usar FTP para transferir y borrar páginas web que se encuentren en la memoria interna de la unidad. Consulte la guía de referencia 63230-314-202 para obtener información detallada.

Identificación de la versión del firmware

Acción	Resultado
1. Conéctese a la ECC.	Abre la página de inicio de la ECC.
2. Localice la versión del firmware.	Determina la versión del firmware de la ECC.

Obtención de nuevo firmware

Acción	Resultado
1. Inicie Internet Explorer, escriba *www.powerlogic.com* en el cuadro de texto **Dirección** y luego pulse Intro.	Abre el sitio web de POWERLOGIC.
2. Haga clic en **downloads** (descargas).	Abre la página downloads.
3. Introduzca su nombre de usuario y contraseña, después haga clic en **Login** (Iniciar sesión).	Proporciona el acceso a la página **Asistencia técnica**.
4. Haga clic en el enlace **ECC/EGX Firmware** (Firmware ECC/EGX).	Abre la página ECC/EGX Firmware (Firmware ECC/EGX).
5. Haga clic en el enlace del archivo de firmware (eccxxxxx.bin, donde xxxxx es el número del firmware), luego haga clic en **Save** (Guardar).	Abre el cuadro de diálogo Descarga de archivo, luego guarda el archivo de firmware.

ESPAÑOL

Actualización del archivo de firmware

Acción	Resultado
1. Inicie Internet Explorer, escriba *ftp://* y la dirección IP de la ECC en el cuadro Dirección (por ejemplo, *ftp://10.10.10.10*), luego pulse Intro.	Abre el cuadro de diálogo **Iniciar sesión como**.
2. Escriba *admin* y la contraseña de administrador en los cuadros de texto, luego haga clic en **Iniciar sesión**.	Inicia una sesión FTP con la ECC y muestra los archivos almacenados en la ECC.
3. Localice el archivo de firmware guardado en su ordenador, selecciónelo y luego pulse CTRL+C.	Copia el archivo de firmware en el portapapeles.
4. Haga clic con el botón derecho en la ventana de Internet Explorer, luego haga clic en **Pegar**.	Copia el firmware en la ECC y luego se reinicia la ECC.
5. Haga clic en el botón Cerrar en la ventana de Internet Explorer.	Cierra Internet Explorer y termina la conexión FTP con la ECC.

TRANSFERENCIA DE PÁGINAS HTML PERSONALIZADAS

Utilizando el procedimiento anterior descrito en la “Actualización del archivo de firmware”, es posible transferir páginas HTML personalizadas a la ECC. Limite los nombres de archivo a un máximo de ocho caracteres más una extensión de tres.

TRANSFERENCIA DE ARCHIVOS DE LA ECC A UN ORDENADOR

Acción	Resultado
1. Inicie Internet Explorer, escriba *ftp://* y la dirección IP de la ECC en el cuadro Dirección (por ejemplo, *ftp://10.10.10.10*), luego pulse Intro.	Abre el cuadro de diálogo **Iniciar sesión como**.
2. Escriba *administrador* y la contraseña de administrador en los cuadros de texto, luego haga clic en **Iniciar sesión**.	Inicia una sesión FTP con la ECC y muestra los archivos almacenados en la ECC.
3. Haga clic con el botón derecho del ratón en el archivo que desee descargar desde la ECC y luego haga clic en **Copiar**.	Se copia el archivo seleccionado.
4. Localice la carpeta en la que desea guardar el archivo copiado, haga clic con el botón derecho del ratón en la ventana de la carpeta, y luego haga clic en **Pegar**.	El archivo se pega en la carpeta.
5. Repita los pasos 3 y 4 si desea copiar otros archivos desde la ECC.	Continúa copiando archivos en la ECC.
6. Haga clic en el botón **Cerrar** en la ventana de Internet Explorer.	Cierra Internet Explorer y termina la conexión FTP con la ECC.

ESPAÑOL

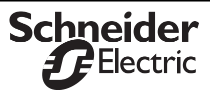
OBTENCIÓN DE UN REGISTRO DE DATOS POR INTERVALOS CON CONSULTA DE WEB DE MICROSOFT

Acción	Resultado
1. Inicie Internet Explorer.	Abre Internet Explorer.
2. Si no ha marcado la página Lecturas instantáneas, hágalo ahora (consulte la “Marcado de páginas Web” en la página 22).	Marca la página Lecturas instantáneas.
3. Inicie Excel y haga clic en **Datos** > **Importar datos externos** > **Nueva consulta Web**. *NOTA: Esta ruta de acceso es típica para Microsoft Excel 2003.*	Abre el cuadro de diálogo **Nueva consulta Web**.
4. En el cuadro de diálogo **Nueva consulta Web**, escriba la dirección de la página Lecturas instantáneas que ha marcado en el paso 2, luego haga clic en Ir.	Abre el archivo del registro de datos.
5. Haga clic en la flecha más exterior para seleccionar todos los datos, luego haga clic en el botón **Importar**.	Selecciona los datos, luego abre el cuadro de diálogo **Importar datos**.
6. Haga clic en Aceptar.	Importa los datos.

NOTA: Si desea mostrar los datos más recientes cada vez que abra la hoja de cálculo, haga clic en el botón Propiedades del cuadro de diálogo Importar datos y seleccione “Actualizar al abrir archivo”.

Schneider Electric
Power Monitoring and Control
295 Tech Park Drive, Suite 100
LaVergne, TN 37086
1 (615) 287-3400
www.schneider-electric.com
www.powerlogic.com

Sólo el personal de mantenimiento eléctrico cualificado puede instalar, manipular, revisar y realizar el mantenimiento del equipo eléctrico. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad por las posibles consecuencias derivadas de la utilización de este material.



Carte de communication Ethernet POWERLOGIC®

Manuel d’utilisation

Instructions in English: page 1

Instrucciones en español: página 13

À conserver pour une utilisation ultérieure

INTRODUCTION

Ce manuel doit être utilisé avec une carte de communication Ethernet (ECC) POWERLOGIC® équipée de la version 5.0 ou ultérieure du logiciel embarqué (firmware).

ACCÈS À LA CARTE ECC

Une fois les paramètres Ethernet configurés à l’aide de l’afficheur du Circuit Monitor série 4000 ou 3000 (voir le document 63230-304-201 pour plus d’informations), la carte ECC est accessible sur un réseau local Ethernet au moyen d’Internet Explorer (version 6.0 ou ultérieure recommandée). Comme les informations de configuration de la carte ECC sont enregistrées dans le Circuit Monitor dans lequel la carte est installée, vous pouvez remplacer une carte ECC par une autre sans affecter ces paramètres.

Connexion à la carte ECC

Action	Résultat
1. Lancez Internet Explorer 6.0 (ou version ultérieure).	Ouvre Internet Explorer.
2. Dans le champ **Adresse**, tapez l’adresse IP de la carte ECC (10.10.10.10 par défaut) et appuyez sur Entrée.	La page d’ouverture de session ECC s’affiche.
3. Sélectionnez votre langue dans le menu déroulant **Langue** (anglais par défaut).	Sélectionne la langue à utiliser pendant la session.
4. Dans le champ **Mot de passe**, tapez votre mot de passe (« admin » est le mot de passe administrateur par défaut) et cliquez sur **Connexion**.	La page d’accueil ECC s’ouvre. La liste des options disponibles dépend du niveau d’accès attribué dans la gestion des mots de passe. Voir « Gestion des mots de passe », page 36 pour plus d’informations.

Figure 1 : Page d’accueil ECC

Merlin Gerin
Square D
Telemecanique

Schneider Electric

PowerLogic® system
Carte de communication Ethernet
Version de micrologiciel 5.000

Surveillance et commande
Mesures instantanées

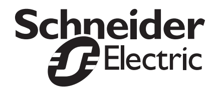
Configuration et diagnostic
Configuration avancée
Configuration de la notification d’alarme par courrier électronique
Diagnostics
Gestion des mots de passe
Liste des appareils
Paramètres des communications

Déconnexion

La page d’accueil par défaut illustrée ici comporte deux listes : « Surveillance et commande » et « Configuration et diagnostic ». Les pages HTML personnalisées figurent sous « Surveillance et commande » ; les autres pages HTML utilisées pour la configuration et la recherche de problèmes figurent sous « Configuration et diagnostic ».

Déconnexion

Nous recommandons de vous déconnecter lorsque vous n’avez pas besoin d’accéder à la carte ECC. Vous permettez ainsi à d’autres utilisateurs de se connecter.



FRANÇAIS

Pour fermer la session de configuration de la carte ECC, cliquez sur **Accueil** pour revenir à la page d'accueil, puis sur **Déconnexion** pour terminer la session.

UTILISATION DES PAGES WEB DE CONFIGURATION ET DE DIAGNOSTIC

Tableau 1 : Options de configuration de la carte ECC

Option	Description	Voir page
Configuration avancée[1]	Modifie les délais d'attente, le nombre d'appareils à afficher, la langue par défaut ; définit la date et l'heure ; active le protocole SNMP (Simple Network Management Protocol) et configure les paramètres SNMP.	38
Configuration de la notification d'alarme par courrier électronique[1]	Configure l'adresse électronique de l'expéditeur (De) et du destinataire (A), active les journaux de données par courrier électronique, configure l'adresse du serveur de courrier électronique (serveur SMTP) et planifie la fréquence d'envoi des fichiers journaux.	34
Diagnostics	Informations de dépannage et diverses informations sur la carte ECC.	32
Gestion des mots de passe[1]	Définit ou modifie les mots de passe et les niveaux d'accès des utilisateurs.	36
Liste des appareils	Identifie les appareils série raccordés à la guirlande.	31
Paramètres des communications	Définit ou modifie les paramètres de communication Ethernet et série.	30

1. Uniquement accessible par un administrateur.

Paramètres des communications

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Paramètres des communications**.	Ouvre la page Paramètres des communications.
2. Tapez l'adresse IP, le masque de sous-réseau et l'adresse de passerelle attribués à la carte ECC par votre administrateur réseau.	Configure les paramètres Ethernet de la carte ECC.
3. Sélectionnez le type de support. Contactez votre administrateur réseau si vous ne connaissez pas le type de support.	Sélectionne le type de support.*
4. Sélectionnez la vitesse de transmission, la parité et le mode du port COM 1.	Sélectionne les paramètres du port de communication.*
5. Cliquez sur **Actualiser**.	Actualise les paramètres de communication de la carte ECC.

* Voir le Tableau 2, page 31 pour la liste des options.

REMARQUE : une fois que vous avez modifié les paramètres Ethernet et cliqué sur Actualiser, la carte ECC se réinitialise et vous invite à vous reconnecter.

Figure 2 : Page Paramètres des communications

Paramètres des communications

Ethernet MAC- 00 80 67 80 2F 5B	Port RS485
Adresse IP 10 . 10 . 10 . 10	Vitesse de transmission 19200
Masque de sous-réseau 255 . 255 . 255 . 0	Parité Paire
Passerelle par défaut 10 . 10 . 10 . 1	Mode 4 fils
Type de support 10T/100TX Auto	

Actualiser

REMARQUE : le bouton Actualiser n'est pas disponible si l'utilisateur dispose d'un accès en lecture seule.

Tableau 2 : Paramètres de configuration des communications

Paramètre	Options	Valeur par défaut
Type de support	• 10T/100TX Auto • 10BaseT (semi-duplex) • 10BaseT (duplex intégral) • 100BaseTX (semi-duplex) • 100BaseTX (duplex intégral) • 100BaseFX (semi-duplex) • 100BaseFX (duplex intégral)	10T/100TX Auto
Vitesse de transmission	1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400	19200
Parité	Aucune, paire	Paire
Mode	4 fils, 2 fils	4 fils

Liste des appareils

N'oubliez pas les points suivants lorsque vous configurez la liste des appareils :

- Il n'est pas nécessaire de définir les appareils utilisant le protocole Modbus/Jbus dans la liste des appareils.
- Les appareils à protocole POWERLOGIC (SY/MAX) doivent être définis dans la liste des appareils.
- Pour communiquer avec le Circuit Monitor hôte via Modbus TCP/IP, utilisez l'adresse d'appareil Modbus du Circuit Monitor. Cette adresse sera toujours la première adresse de la liste des appareils (dans la Figure 3, cette adresse est 4 ; c'est la même que l'adresse du port esclave RS-485 du Circuit Monitor).

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Liste des appareils**.	Ouvre la page Liste des appareils.
2. Dans la zone de texte **Adresse**, tapez l'adresse de l'appareil.*	Configure l'adresse de l'appareil.
3. Sélectionnez le protocole dans la liste déroulante **Protocole**.*	Configure le protocole de l'appareil.
4. Recommencez les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que tous les appareils soient configurés.	Ajoute d'autres appareils.
5. Cliquez sur **Actualiser**.	Actualise la liste des appareils.

* Voir le Tableau 3, page 32 pour la liste des protocoles et des plages d'adresses.

Figure 3 : Page Liste des appareils

L'adresse d'appareil Modbus RS-485 du Circuit Monitor figure toujours en premier.

REMARQUE : l'adresse 4 est utilisée à titre d'exemple. Une fois la carte ECC configurée, l'adresse d'appareil Modbus RS-485 du Circuit Monitor s'affiche en premier.

Liste des appareils

Adresse	Protocole
4	N/A
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus
	Modbus

Actualiser

Tableau 3 : Plage des adresses des appareils RS-485

Protocole	Plage des adresses d'appareils disponibles
Modbus, Jbus	1 à 247
POWERLOGIC	1 à 199

REMARQUE : n'attribuez pas les adresses 1 à 16 à une guirlande mixte (par exemple, une guirlande avec des appareils RS-485 utilisant le protocole POWERLOGIC et d'autres utilisant le protocole Modbus/Jbus).

Pour des informations sur l'ajout d'emplacements supplémentaires d'adresse / de protocole dans la liste des appareils, voir « Configuration avancée », page 38.

Diagnostics

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Diagnostics**.	Ouvre la page Diagnostics.
2. Afficher les données.	Voir « Interprétation des diagnostics » ci-après.
3. Cliquez sur **Réinitialiser**.	Réinitialise les données de diagnostic ECC.

REMARQUE : cette page affiche les mesures accumulées depuis la dernière activation de la carte ECC. En cas de coupure de l'alimentation de la carte, toutes les valeurs se remettent à zéro.

FRANÇAIS

Figure 4 : Page Diagnostics

Diagnostics Version de micrologiciel 5.000 Heure d'amorçage : 2 Nov 2004 18:06:19 Heure actuelle : 3 Nov 2004 11:06:38			
Port RS485		**RAM double port**	
Délai d'attente	0	Délai d'attente	0
Erreurs CRC / Somme de contrôle	0	Erreurs CRC / Somme de contrôle	0
Erreurs de protocole	0	Erreurs de protocole	0
Messages de lecture en partance	0	Messages de lecture en partance	0
Messages d'écriture en partance	0	Messages d'écriture en partance	0
Messages de lecture en arrivée	0	Messages de lecture en arrivée	0
Messages d'écriture en arrivée	0	Messages d'écriture en arrivée	2
MBTCP		**Ethernet**	
Erreurs de protocole	0	Etat de liaison	100 Full
Messages de lecture en arrivée	0	Erreurs CRC	0
Messages d'écriture en arrivée	0	Erreurs d'alignement	0
Connexions en arrivée actives	1	Erreurs de trame trop longue	0
Connexions en arrivée	1	Erreurs de trame courte/avortée	0
Connexions en arrivée maximum	1	Maximum de collisions	0
Nombre de connexions utilisateurs		**Informations sur la carte**	
Utilisateur admin	3	Utilisation du processeur	3%
Utilisateur 1	0	Adresse MAC	00:80:67:80:2f:5b
Utilisateur 2	0	Numéro de série	13004740
Utilisateur 3	0	Numéro de modèle	21
		Version de matériel	B1
		Date de fabrication	Sep 15, 2004
Réinitialiser			

Interprétation des diagnostics

Diagnostics	Description
RS485 et mémoire RAM double port	
Délai d'attente	Compteur qui augmente d'une unité à chaque fois qu'un message ne reçoit aucune réponse dans le temps imparti. Fait suite, en général, à des erreurs de configuration ou un appareil défaillant.
Erreurs CRC / Somme de contrôle	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message dont la somme de contrôle / CRC (contrôle par redondance cyclique) ne correspond pas à la valeur calculée. Indique généralement des problèmes de câblage.
Erreurs de protocole	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message de format incorrect.
Messages de lecture en partance	Compteur qui augmente d'une unité à chaque envoi d'un message de demande de lecture.
Messages d'écriture en partance	Compteur qui augmente d'une unité à chaque envoi d'un message de demande d'écriture.
Messages de lecture en arrivée	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message de demande de lecture.
Messages d'écriture en arrivée	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message de demande d'écriture.
MBTCP	
Erreurs de protocole	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message de format incorrect.
Messages de lecture en arrivée	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message de demande de lecture.
Messages d'écriture en arrivée	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'un message de demande d'écriture.
Connexions en arrivée actives	Valeur qui indique le nombre de connexions actives lors de la mise à jour de la page de diagnostics. Prise en charge de 10 connexions maximum.
Connexions en arrivée	Compteur qui augmente d'une unité à la demande d'une nouvelle connexion.
Connexions en arrivée maximum	Valeur qui indique le nombre maximal de connexions qui étaient actives à un instant donné.

FRANÇAIS

Diagnostics	Description
Ethernet	
État de liaison	Chaîne de caractères qui représente la vitesse de transmission et le paramètre duplex utilisés pour communiquer avec un autre appareil.
Erreurs CRC	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'une trame dont la somme de contrôle / CRC (contrôle par redondance cyclique) ne correspond pas à la valeur calculée.
Erreurs d'alignement	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'une trame dont la somme de contrôle / CRC (contrôle par redondance cyclique) est erronée et qui ne se termine pas sur une limite de 8 bits.
Erreurs de trame trop longue	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'une trame supérieure à la taille maximale autorisée définie dans les normes (trames supérieures à 1518 octets).
Erreurs de trame courte / avortée	Compteur qui augmente d'une unité à chaque réception d'une trame inférieure à la taille minimale autorisée définie dans les normes (trames inférieures à 64 octets).
Maximum de collisions	Compteur qui augmente d'une unité à chaque fois qu'il est impossible d'envoyer une trame car l'état maximal de collisions basé sur l'algorithme de repli exponentiel binaire par troncature est atteint.
Nombre de connexions utilisateur	
Utilisateur admin, Utilisateur 1, Utilisateur 2 et Utilisateur 3	Affiche le nombre de fois qu'un utilisateur s'est connecté à la carte ECC depuis la dernière réinitialisation de la page Diagnostics.
Informations sur la carte	
Utilisation du processeur	Pourcentage (0 à 100 %) d'utilisation du processeur.
Adresse MAC	Adresse matérielle unique d'une carte ECC.
Numéro de série	Numéro de série de la carte ECC.
Numéro de modèle	Modèle ECC (21).
Version de matériel	Version matérielle de la carte ECC.
Date de fabrication	Date de fabrication de la carte ECC.

Notification d'alarme par courrier électronique

La notification d'alarme par courrier électronique est une méthode de diffusion des messages concernant les anomalies détectées par les Circuit Monitors séries 3000 et 4000. Lorsque les conditions ne correspondent pas aux paramètres normaux, un Circuit Monitor peut envoyer une alarme à une liste d'adresses électroniques.

La fonction de notification par courrier électronique évalue toutes les 30 secondes la nécessité d'envoyer une notification d'alarme. Elle regroupe jusqu'à 34 événements dans un même courrier électronique. Si une erreur se produit lors de l'envoi d'un courrier, le Circuit Monitor essaie d'envoyer un autre courrier toutes les 5 minutes pendant trois jours, ou jusqu'à ce qu'il parvienne à son destinataire. Les courriers électroniques sont envoyés dans la langue par défaut sélectionnée dans la page Configuration avancée (voir « Configuration avancée », page 38). Seuls les événements d'activation d'alarme déclenchent un courrier électronique.

Configuration de la notification d'alarme par courrier électronique

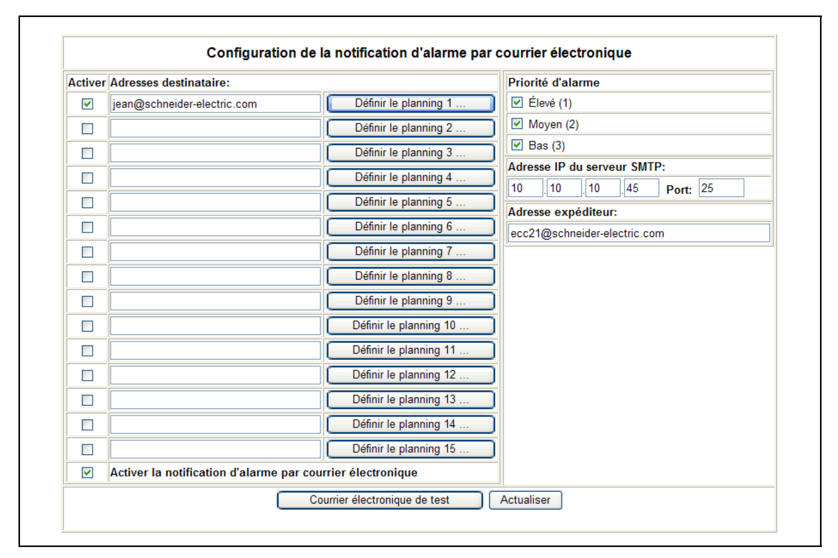
Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil ECC, cliquez sur **Configuration de la notification d'alarme par courrier électronique**.	Ouvre la page Configuration de la notification d'alarme par courrier électronique.
2. Cochez la première case de la colonne **Activer**, puis dans la première zone de texte **Adresses destinataire**, tapez l'adresse électronique d'une personne qui doit recevoir les alarmes (49 caractères au maximum).	Active et enregistre un destinataire des alarmes par courrier électronique. *REMARQUE : Si la case n'est pas cochée, le courrier électronique ne sera pas envoyé au destinataire.*

FRANÇAIS

Action	Résultat
3. Cliquez sur le bouton **Définir le planning** à côté de l'adresse électronique saisie à l'opération 2.	Ouvre une fenêtre qui affiche le planning de remise des courriers électroniques.
4. Vérifiez les heures et les jours d'envoi d'une alarme par courrier électronique, et cliquez sur **Actualiser**.	Sélectionne et met à jour le planning d'envoi des courriers électroniques. *REMARQUE : vous pouvez maintenir le bouton de la souris enfoncé pour sélectionner des blocs horizontaux ou verticaux complets sur un planning et les activer ou les désactiver.*
5. Sélectionnez le niveau de priorité des alarmes pour l'envoi du courrier électronique (Moyen par défaut).	Sélectionne Élevé, Moyen ou Bas.
6. Tapez l'adresse IP du serveur SMTP qui vous a été remise par votre administrateur réseau. *REMARQUE : SMTP (Simple Mail Transfer Protocol) est un protocole utilisé pour envoyer des messages électroniques sur un réseau. Un serveur SMTP est un système en réseau qui gère l'expédition du courrier électronique à travers le port 25.*	Configure l'adresse IP du serveur de courrier.
7. Dans la zone de texte **Adresse expéditeur**, tapez l'adresse de la personne responsable de l'appareil (49 caractères maximum).	Définit l'expéditeur du courrier électronique. *REMARQUE : l'adresse électronique de l'expéditeur est indispensable car la plupart des serveurs SMTP la demandent.*
8. Cochez la case **Activer la notification d'alarme par courrier électronique**.	Active la notification d'alarme par courrier électronique. *REMARQUE : si la case n'est pas cochée, le courrier électronique ne sera envoyé à aucun destinataire.*
9. Pour tester ces nouveaux paramètres, cliquez sur **Courrier électronique de test**.	Si les paramètres sont corrects, un courrier de test est envoyé aux adresses inscrites dans la zone Adresses destinataires.
10. Cliquez sur **Actualiser**.	Enregistre la configuration.

REMARQUE : la Figure 5 ci-après représente la page Configuration de la notification d'alarme par courrier électronique.

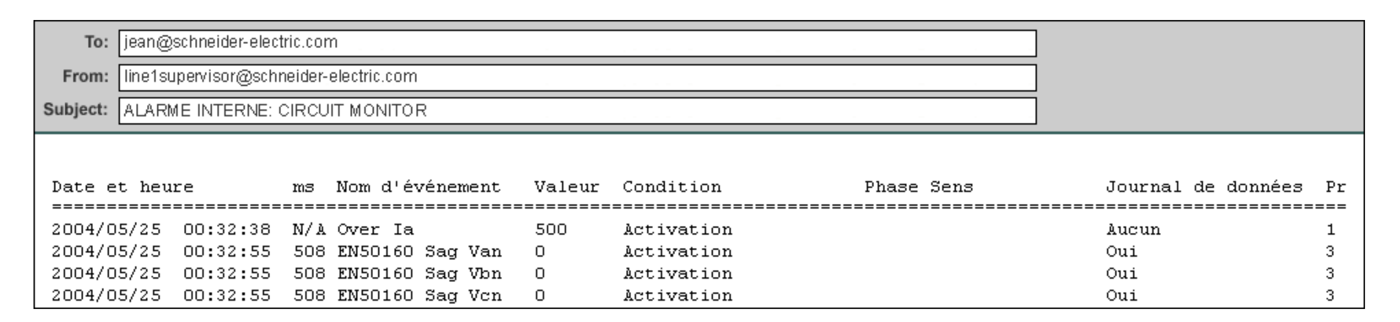
Figure 5 : Page Configuration de la notification d'alarme par courrier électronique



FRANÇAIS

Contenu des messages d’alarme

Le contenu des messages d’alarme est pratiquement le même que celui d’une entrée du journal des alarmes internes.



To: jean@schneider-electric.com
From: line1supervisor@schneider-electric.com
Subject: ALARME INTERNE: CIRCUIT MONITOR

Date et heure	ms	Nom d'événement	Valeur	Condition	Phase	Sens	Journal de données	Pr
2004/05/25 00:32:38	N/A	Over Ia	500	Activation			Aucun	1
2004/05/25 00:32:55	508	EN50160 Sag Van	0	Activation			Oui	3
2004/05/25 00:32:55	508	EN50160 Sag Vbn	0	Activation			Oui	3
2004/05/25 00:32:55	508	EN50160 Sag Vcn	0	Activation			Oui	3

- **Identificateur du compteur** : dans la ligne d’objet du courrier électronique (par exemple : « ALARME INTERNE : CIRCUIT MONITOR »).
- **Date et heure** : date et heure auxquelles l’événement s’est produit dans le Circuit Monitor.
- **ms** : durée en millisecondes de l’événement dans le Circuit Monitor.
- **Nom d’événement** : libellé de l’alarme.
- **Valeur** : valeur maximale mesurée pendant l’activation.
- **Condition** : « Activation » ou « Désactivation ».
- **Phase** : phase où l’événement s’est produit (concerne uniquement les alarmes de formes d’ondes et de transitoires).
- **Sens** : « Sens montant » ou « Sens descendant » – indique où l’événement s’est produit par rapport au Circuit Monitor (concerne uniquement les alarmes de perturbations de tension et de formes d’ondes).
- **Journal de données** : « Oui » ou « Non » – indique si un événement a déclenché une entrée dans le journal des données ou une capture d’onde.
- **Priorité** : priorités attribuées aux alarmes.

Gestion des mots de passe

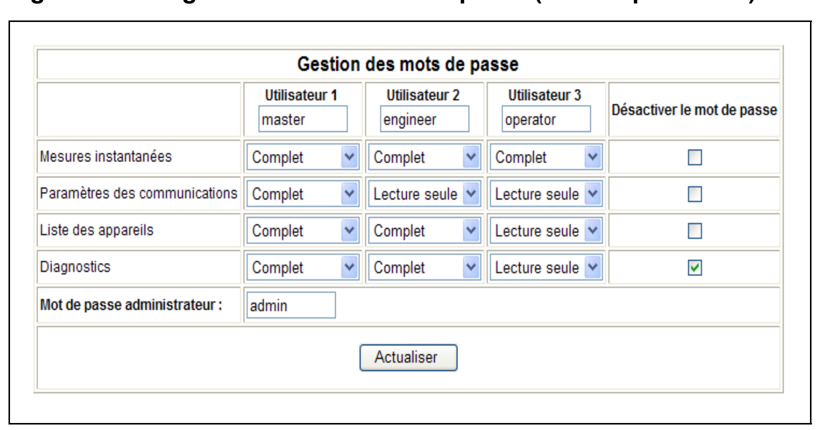
Action	Résultat
1. Dans la page d’accueil, cliquez sur **Gestion des mots de passe**.	Ouvre la page Gestion des mots de passe.
2. Sélectionnez le niveau d’accès (Aucun, Lecture seule ou Complet) d’un utilisateur pour chaque page ECC.	Voir le Tableau 4 ci-après pour la description des comptes, des mots de passe et des niveaux d’accès.
3. Pour désactiver un mot de passe, cochez la case de la colonne **Désactiver le mot de passe**.	Désactive la sécurité par mot de passe pour la page sélectionnée. Voir « Accès utilisateur », page 37 pour plus d’informations.
4. Cliquez sur **Actualiser**.	Enregistre la configuration des mots de passe.

Tableau 4 : Comptes et mots de passe ECC

Compte utilisateur	Mot de passe par défaut	Convention①	Accès
Administrateur	admin	0 à 8 caractères	Accès total à tous les mots de passe et toutes les pages. *REMARQUE : nous recommandons de changer le mot de passe par défaut de l'administrateur lors de votre première connexion.*
Utilisateur 1	master	0 à 8 caractères	En choisissant parmi les options ci-dessous, l'administrateur attribue des niveaux d'accès pour les pages suivantes : Mesures instantanées, Paramètres des communications, Liste des appareils, Diagnostics et Pages personnalisées. Les niveaux d'accès sont les suivants : • **Aucun** : pas d'accès • **Lecture seule** : le mot de passe autorise un accès en lecture seule aux pages ECC • **Complet** : identique à l'accès administrateur
Utilisateur 2	engineer	0 à 8 caractères	
Utilisateur 3	operator	0 à 8 caractères	

①Respect des majuscules et minuscules, caractères alphanumériques uniquement

Figure 6 : Page Gestion des mots de passe (valeurs par défaut)



Accès utilisateur

Jusqu'à 10 utilisateurs peuvent se connecter à la carte ECC, en utilisant n'importe quelle combinaison de mots de passe. L'administrateur peut configurer le délai d'attente de la carte durant une période d'inactivité avant l'expiration de l'accès (voir « Configuration avancée », page 38).

FRANÇAIS

Ajout de pages Web aux favoris

La désactivation de la protection par mot de passe d'une page permet aux utilisateurs de marquer leur page favorite afin d'y accéder plus rapidement par la suite. Pour marquer une page, procédez comme suit :

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur le lien d'une page ne nécessitant pas de mot de passe.	Ouvre la page.
2. Dans Internet Explorer, cliquez sur **Favoris** > **Ajouter aux favoris**.	Ouvre la boîte de dialogue **Ajout de favoris**.
3. Dans la zone de texte Nom, tapez le nom de votre page favorite.	Définit le nom de la page favorite.
4. Sélectionnez l'emplacement auquel enregistrer le favori dans la zone de liste **Créer dans**, puis cliquez sur **OK**.	Enregistre la page favorite.
5. Pour tester le favori, cliquez sur **Déconnexion**.	Déconnecte la carte ECC.
6. Cliquez sur Favoris, puis sur la page favorite que vous avez créée aux étapes 3 et 4.	Ouvre la page favorite.

REMARQUE : si la page ne s'ouvre pas, vérifiez que l'option Désactiver le mot de passe est sélectionnée pour cette page.

Configuration avancée

REMARQUE : un mot de passe administrateur est indispensable pour accéder à la page Configuration avancée.

Action	Résultat
1. Dans la page d'accueil, cliquez sur **Configuration avancée**.	Ouvre la page Configuration avancée.
2. Dans la zone **Configuration avancée**, sélectionnez le délai d'attente utilisateur, le nombre d'appareils pouvant être affichés, la fréquence de rafraîchissement des mesures instantanées et la langue par défaut.	Voir le Tableau 5 pour les paramètres et leurs valeurs.
3. Cliquez sur **Actualiser**.	Actualise les options de configuration avancée.
4. Dans la zone **Régler la date et l'heure**, indiquez la date et l'heure ou sélectionnez **Activer Synchronisation de l'heure réseau** pour activer les options SNTP (simple network time protocol).	Voir le Tableau 5 pour les paramètres et leurs valeurs.
5. Si la synchronisation SNTP est active, sélectionnez les options correspondantes.	Voir le Tableau 5 pour les paramètres et leurs valeurs.
6. Cliquez sur **Régler la date et l'heure**.	Met à jour la date et l'heure de la carte ECC et du Circuit Monitor hôte.
7. Dans la partie **Paramètres SNMP**, cochez **Activer SNMP** pour activer le protocole SNMP.	Active le protocole SNMP. Voir le Tableau 5 pour les paramètres et leurs valeurs.
8. Entrez le contact, le nom et l'emplacement du système.	Enregistre les informations SNMP. Voir le Tableau 5 pour les paramètres et leurs valeurs.
9. Cliquez sur **Enregistrer les paramètres SNMP**.	Enregistre la configuration SNMP.

FRANÇAIS

Tableau 5 : Paramètres de la page Configuration avancée

Paramètre	Plage de valeurs	Description	Valeur par défaut
Configuration avancée			
Délai d'attente utilisateur	1 à 255 minutes	Temps maximal d'inactivité autorisé avant que la carte ECC ne mette fin à l'accès de l'utilisateur aux pages Web.	20
Nombre d'appareils à afficher	2 à 62 appareils	Nombre d'appareils à afficher dans la liste des appareils.	16
Délai d'attente pour hôte de Circuit Monitor	0,1 à 10 secondes	Temps maximal pendant laquelle la carte ECC attend les informations demandées au Circuit Monitor.	3
Délai d'attente pour port RS485	0,1 à 10 secondes	Temps maximal pendant lequel la carte ECC attend les informations demandées en provenance des appareils de la guirlande RS-485.	3
Taux de rafraîchissement de mesures instantanées	5 à 300 secondes	Intervalle de mise à jour des mesures de la page Mesures instantanées.	10
Langue par défaut	Anglais, français, espagnol	Langue à afficher par défaut.	Anglais
Régler la date et l'heure			
Régler la date et l'heure	—	Heure et date actuelles de la carte ECC.	—
Activer Synchronisation de l'heure réseau	—	Le serveur NTP (Network Time Protocol) configure la date et l'heure de la carte ECC et du Circuit Monitor hôte.	—
Décalage horaire	UTC-12 à UTC+13	L'heure est définie en fonction de la valeur de temps universel coordonné (UTC – Universal Time Coordinated).	UTC
Période de scrutation	1 heure à 1 semaine	Contrôle la fréquence à laquelle la carte ECC contacte le serveur NTP pour obtenir l'heure correcte.	1 jour
Adresse IP du serveur NTP	0.0.0.0 à 255.255.255.255	Adresse IP du serveur NTP que la carte ECC contacte pour obtenir l'heure correcte.	—
Dernière synchronisation horaire réussie	—	Heure à laquelle la carte ECC a contacté pour la dernière fois le serveur NTP.	—
Paramètres SNMP			
Activer SNMP	—	Lorsque cette case est cochée, le protocole SNMP est activé.	Support MIB II
Contact système	—	Nom de l'administrateur à contacter.	—
Nom système	—	Nom du groupe d'appareils connecté à la carte ECC.	—
Emplacement système	—	Emplacement du groupe d'appareils.	—

FRANÇAIS

Figure 7 : Page Configuration avancée

MESURES INSTANTANÉES (CIRCUIT MONITOR HÔTE)

La carte ECC affiche en temps réel les données d'un ou de plusieurs appareils, y compris le Circuit Monitor hôte et les appareils connectés.

Les pages de la carte ECC comprennent une page HTML non personnalisable qui affiche les mesures instantanées du Circuit Monitor hôte (voir Figure 8). Cette page intégrée à la carte ECC est très similaire à la page des mesures instantanées du logiciel SMS pour le CM4000 et le CM3000.

Figure 8 : Page Mesures instantanées

Mesures instantanées — **Heure :** 13:45:20
CIRCUIT MONITOR — **Date :** 03/11/2004

Dernière réinitialisation min/max 18:00:00 02/11/2004

Courant (ampères)	Minimum	**Présent**	Maximum
Phase 1	0	0	0
Phase 2	0	0	0
Phase 3	0	0	0
Moyenne des 3 phases	0	0	0
Neutre / Résiduel	0	0	0
Terre	N/A	N/A	N/A
Valeur efficace apparente	0	0	0
Tension (volts)			
Phase 1-2	0	0	0
Phase 2-3	0	0	0
Phase 3-1	0	0	0
Moyenne des 3 phases (L-L)	0	0	0
Phase 1-N	0	0	0
Phase 2-N	0	0	0
Phase 3-N	0	0	0
Moyenne des 3 phases (L-N)	0	0	0
Puissances			
Puissance réelle (kW)	0	0	0
Puissance réactive (kVAR)	0	0	0
Puissance apparente (kVA)	0	0	0
Facteurs de puissance			
Facteur de puissance phase 1	N/A	N/A	N/A
Facteur de puissance phase 2	N/A	N/A	N/A
Facteur de puissance phase 3	N/A	N/A	N/A
Total de facteurs de puissance 3 phases	N/A	N/A	N/A
Fréquence	N/A	N/A	N/A
Température (degrés C)	29.0	30.0	34.5
Température (degrés F)	84.2	86.0	94.1

Les valeurs mesurées sont automatiquement mises à jour à l'intervalle que vous indiquez dans la page Configuration avancée (voir « Configuration avancée », page 38). Pour une mise à jour immédiate des valeurs mesurées, cliquez sur Actualiser dans votre navigateur.

LOGICIEL EMBARQUÉ

Vous pouvez mettre à niveau le logiciel embarqué (firmware) de la carte ECC au moyen du protocole FTP (File Transfer Protocol). Visitez le site www.powerlogic.com ou consultez votre représentant local pour obtenir la dernière mise à jour du logiciel embarqué.

REMARQUE : vous pouvez également utiliser le protocole FTP pour transférer et supprimer des pages Web de la mémoire de la carte. Voir le manuel de référence 63230-314-202 pour plus d'informations.

Recherche de la version du logiciel embarqué

Action	Résultat
1. Connectez-vous à la carte ECC.	Ouvre la page d'accueil ECC.
2. Recherchez la version du logiciel embarqué.	Détermine la version du logiciel embarqué de la carte ECC.

Obtention du dernier logiciel embarqué

Action	Résultat
1. Lancez Internet Explorer. Dans la zone **Adresse**, tapez *www.powerlogic.com* et appuyez sur Entrée.	Ouvre le site Web POWERLOGIC.
2. Cliquez sur **downloads** (téléchargements).	Ouvre la page de téléchargement.
3. Entrez votre nom et votre mot de passe, puis cliquez sur **LogIn** (connexion).	Accède à la page de support technique.
4. Cliquez sur le lien **ECC/EGX Firmware** (logiciel embarqué ECC/EGX).	Ouvre la page des logiciels embarqués ECC/EGX.
5. Cliquez sur le lien du fichier du logiciel embarqué (eccxxxxx.bin, où xxxxx correspond au numéro de la version), puis sur **Enregistrer**.	Ouvre la boîte de dialogue de téléchargement, puis enregistre le fichier.

FRANÇAIS

Mise à jour du logiciel embarqué

Action	Résultat
1. Lancez Internet Explorer, tapez *ftp://* et l'adresse IP de la carte ECC dans la zone Adresse (ex. : *ftp://10.10.10.10*). Appuyez sur Entrée.	Ouvre la boîte de dialogue **Log On As** (connexion).
2. Tapez *admin* et le mot de passe administrateur dans les zones de texte, puis cliquez sur **Connexion**.	Ouvre une session FTP avec la carte ECC et affiche les fichiers enregistrés dans la carte.
3. Localisez le fichier du logiciel embarqué sur votre ordinateur, sélectionnez-le et appuyez sur CTRL+C.	Copie le fichier dans le Presse-papiers.
4. Cliquez avec le bouton droit de la souris dans la fenêtre d'Internet Explorer, puis cliquez sur **Coller**.	Copie le logiciel embarqué dans la carte ECC. Celle-ci redémarre.
5. Cliquez sur la case de fermeture de la fenêtre d'Internet Explorer.	Ferme Internet Explorer et met fin à la connexion FTP avec la carte ECC.

TRANSFERT DE PAGES HTML PERSONNALISÉES

Vous pouvez transférer des pages Web personnalisées dans la carte ECC en utilisant la procédure ci-dessus (« Mise à jour du logiciel embarqué »). Les noms de fichiers doivent comporter un maximum de huit caractères, plus une extension de trois caractères.

TRANSFERT DE FICHIERS DE LA CARTE ECC VERS UN ORDINATEUR

Action	Résultat
1. Lancez Internet Explorer, tapez *ftp://* et l'adresse IP de la carte ECC dans la zone Adresse (ex. : *ftp://10.10.10.10*). Appuyez sur Entrée.	Ouvre la boîte de dialogue **Log On As** (connexion).
2. Tapez *administrator* et le mot de passe administrateur dans les zones de texte, puis cliquez sur **Connexion**.	Ouvre une session FTP avec la carte ECC et affiche les fichiers enregistrés dans la carte.
3. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur le fichier que vous voulez télécharger, puis cliquez sur **Copier**.	Copie le fichier sélectionné.
4. Recherchez le dossier dans lequel vous voulez enregistrer le fichier copié, cliquez avec le bouton droit de la souris dans la fenêtre du dossier, puis sur **Coller**.	Colle le fichier dans le dossier.
5. Recommencez les opérations 3 et 4 si vous voulez copier d'autres fichiers à partir de la carte ECC.	Copie d'autres fichiers dans la carte ECC.
6. Cliquez sur **Fermer** dans la fenêtre Internet Explorer.	Ferme Internet Explorer et met fin à la connexion FTP avec la carte ECC.

FRANÇAIS

OBTENTION D’UN JOURNAL DE DONNÉES PAR INTERVALLE AU MOYEN D’UNE REQUÊTE WEB MICROSOFT

Action	Résultat
1. Démarrez Internet Explorer.	Ouvre Internet Explorer.
2. Si vous n’avez pas ajouté aux favoris la page Mesures instantanées, faites-le maintenant (voir « Ajout de pages Web aux favoris », page 38).	Ajoute aux favoris la page Mesures instantanées.
3. Lancez Excel et cliquez sur **Données** > **Données externes** > **Nouvelle requête sur le Web**. *REMARQUE : le chemin d’accès indiqué correspond à Microsoft Excel 2003.*	Ouvre la boîte de dialogue **Nouvelle requête sur le Web**.
4. Dans la boîte de dialogue **Nouvelle requête sur le Web**, tapez l’adresse de la page Mesures instantanées que vous avez ajouté aux favoris à l’opération 2. Cliquez ensuite sur Exécuter.	Ouvre le journal des données.
5. Cliquez sur la flèche la plus à l’extérieur pour sélectionner toutes les données. Cliquez ensuite sur le bouton **Importer**.	Sélectionne les données, puis ouvre la boîte de dialogue **Importer des données**.
6. Cliquez sur OK.	Importe les données.

REMARQUE : si vous voulez afficher les données les plus récentes chaque fois que vous ouvrez la feuille de calcul, cliquez sur le bouton Propriétés dans la boîte de dialogue Importer des données et sélectionnez « Actualiser à l’ouverture du fichier ».

ENGLISH

Schneider Electric
Power Monitoring and Control
295 Tech Park Drive, Suite 100
LaVergne, TN, 37086
1 (615) 287-3400
www.schneider-electric.com
www.powerlogic.com

Seul un électricien qualifié doit se charger de l'installation, de l'utilisation, de l'entretien et de la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

